



## INAUGURAMOS NUEVA SEDE AADI CÓRDOBA CAPITAL

El 16 de septiembre se celebró la apertura con un espectáculo en las puertas de David Luque 394, Barrio General Paz. El acontecimiento contó con la participación desinteresada de intérpretes cordobeses de gran popularidad. Pág. 5

### Sede AADI Corrientes

PRESENTAMOS OFICIALMENTE EL CD DE LOS GANADORES DE LA PRE-FIESTA NACIONAL DEL CHAMAMÉ Pág. 11

AADI País Págs. 13 a 25

ECOS DE LAS REGIONES



Gentileza: Ministerio de Cultura de la Nación



HISTÓRICO CONVENIO AFSCA-AADI Pág. 7

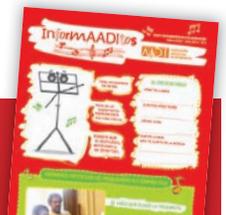
### ADEMÁS

PRESENTACIÓN DEL TESTIMONIO *PIAZZOLLA* Y YO DE HORACIO MALVICINO

Pág. 6

EDICIÓN ESPECIAL

INFORMAADITOS



*Queridos Asociados:*

El número anterior de este boletín contenía en su tapa una gran fotografía que mostraba la multitudinaria concurrencia de nuestros asociados a la Asamblea General, donde se aprobó en forma contundente la gestión que este Consejo Directivo está realizando. Si bien esa imagen en nuestra memoria parece lejana, al recordarla nos invade la sensación de satisfacción. Desde ese momento han ocurrido una serie de relevantes acontecimientos, parecería que el respaldo obtenido nos suministró fuerza y energía para seguir luchando y, así, continuar alcanzando logros para beneficio de la comunidad de intérpretes.

Anteriormente, les informamos acerca de una importante reunión con la ministra de Cultura de la Nación, Teresa Parodi, y el titular de la Autoridad de Servicios de Comunicación Audiovisual -AFSCA-, señor Martín Sabbatella, a efectos de solicitar nuestra participación en el cumplimiento del mínimo de emisión de música nacional y producción nacional independiente, que establece el artículo 65 de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual.

Dicha gestión, fue coronada con un importante acto, realizado en el Centro Cultural Kirchner, en el cual se firmó el convenio de cooperación AFSCA-AADI. De esta manera, conseguimos ubicarnos en un rol fundamental, en la ardua tarea de colaborar a controlar el cumplimiento de los porcentajes de difusión de música nacional. En este acto, no solo estuvieron presentes las autoridades nacionales que mencionamos, sino que además nos acompañaron muchos

intérpretes reconocidos.

Recientemente, inauguramos nuestra nueva sede social en la ciudad de Córdoba. Este evento fue declarado de "interés legislativo" por la Legislatura cordobesa y de "interés cultural" por la Municipalidad de esa ciudad. Fue una jornada de verdadera fiesta, donde, en el escenario montado frente a la sede, importantes intérpretes (de la talla de Jean Carlos, la orquesta del Negro Videla, entre otros) actuaron en forma desinteresada como agradecimiento por toda la gran tarea realizada por nuestra entidad. El moderno frente del edificio parecía acompañar a los intérpretes que participaron y a la gran cantidad de público que se dispuso a disfrutar de la alegre música cuartetera.

También estuvimos en Corrientes, donde mantuvimos una reunión con los integrantes del Gobierno provincial, encabezados por su gobernador, a fin de ampliar los acuerdos culturales entre AADI y la provincia. Mediante diversos convenios, llevaríamos conjuntamente espectáculos musicales al interior de Corrientes, y colaboraríamos para que los músicos locales puedan presentarse en el resto del país y viceversa.

Creemos que la entidad que hoy conformamos es el resultado de un gran trabajo, siempre teniendo como mira la defensa de los derechos de los intérpretes. Así lo sentimos en la devolución en forma de agradecimiento y respeto que nos manifiestan día a día nuestros asociados.

¡Hasta la próxima!

**Consejo Directivo**

**3**

**Al compás de las noticias**

**5**

**Nueva Sede AADI Córdoba**

**7**

**Convenio AFSCA-AADI**

**9**

**Servicio al Asociado**

**11**

**Pre-Fiesta Nacional del Chamamé**

**13**

**AADI País Ecos de las regiones**

**26**

**Nuevas Tecnologías**

**30**

**Algunas claves para enriquecer la música**

# Al compás de las noticias

Gentileza: Academia Nacional del Tango



## Académicos de honor

José "Pepe" Carli y nuestro secretario general Horacio Malvicino, ingresaron al cuadro de académicos de honor de la Academia Nacional del Tango. En el marco de los Plenarios Públicos que organiza dicha academia, se han destacado los valores artísticos de ambos maestros.

## 80° aniversario del natalicio de Mercedes Sosa con nuevo CD



El 9 de julio pasado, al conmemorarse el 80° aniversario de "La Negra", salió un nuevo CD llamado *Lucerito*. Este material fue grabado en el 2000, en los estudios ION. La acompañaron los integrantes de su banda de aquel momento, el pianista Popi Spatocco, el guitarrista Nicolás Colacho Brizuela, el bajista Carlos Genoni, Rubén Lobo en batería y percusión, con coros de Beatriz Muñoz y el charango de Rodolfo Ruiz. El disco quedó sin editar hasta que, en 2013, su hijo Fabián Matus determinó que saliera a la luz para esa fecha tan especial.

## Distinguen al maestro Calderón

Fotografía: Romina Santarelli / Ministerio de Cultura de la Nación



El pasado 24 de julio, la ministra de Cultura de la Nación, Teresa Parodi, distinguió al maestro Pedro Ignacio Calderón como Director Emérito de la Orquesta Sinfónica Nacional. De esta manera, Calderón fue reconocido por "su excepcional aporte a la cultura nacional" y su "extensa

trayectoria nacional e internacional en dirección orquestal". Luego de 22 años al frente de la Orquesta Sinfónica Nacional, el maestro se despidió con "La pasión según San Juan", que se ofreció en el auditorio "La Ballena Azul" del Centro Cultural Kirchner.

## CALENDARIO

### 28 de septiembre

Se celebra un nuevo aniversario de la Ley 11.723. Hace 82 años, el diputado Roberto Noble y el senador Matías Sánchez Sorondo, impulsaban esta ley que abrió las puertas a la institucionalización de la defensa y la protección del patrimonio que significa la propiedad intelectual.

### 22 de noviembre

- Se cumplen dos años de nuestra Biblioteca Leopoldo Federico. ¡Vení a visitarla!
- Celebramos un nuevo Día de la Música, deseando lo mejor para nuestros colegas artistas intérpretes.

### 11 de diciembre

En conmemoración de las fechas de nacimiento de Carlos Gardel y Julio de Caro, se celebra el Día Nacional del Tango. ¡Nuestro saludo a los cultores del género!

## Donación

Nuevamente, AADI se solidarizó con los damnificados por las inundaciones. En esta oportunidad, nuestra entidad colaboró a través de Cruz Roja Argentina con los afectados por las graves crecidas ocurridas en el mes de agosto en la provincia de Buenos Aires.

# Canciones prohibidas, músicos en listas negras

El 24 de marzo de 2015, en el marco del Encuentro Nacional de la Palabra, celebrado en Tecnópolis, se presentó la lista de las canciones prohibidas por la dictadura, en las versiones de otros artistas. La propuesta fue doblemente atractiva por la elección de las canciones y quienes aceptaron interpretarlas.

“Cara de tramposo, ojos de atorrante” de Cacho Castaña, interpretada por Leo García; “Ayer Nomás” de Moris y Pipo Lernoud, interpretada por Pablo Dacal y Pipo Lernoud; “Bésame amor” de John Lennon y Yoko Ono, por el grupo femenino Las Taradas; “La mujer que yo quiero”, de Serrat, por Lucio Mantel; “Te recuerdo Amanda”, de Víctor Jara, por Gabo Ferro; “Adagio a mi país” de Alfredo Zitarrosa, por el dúo Tonolec.



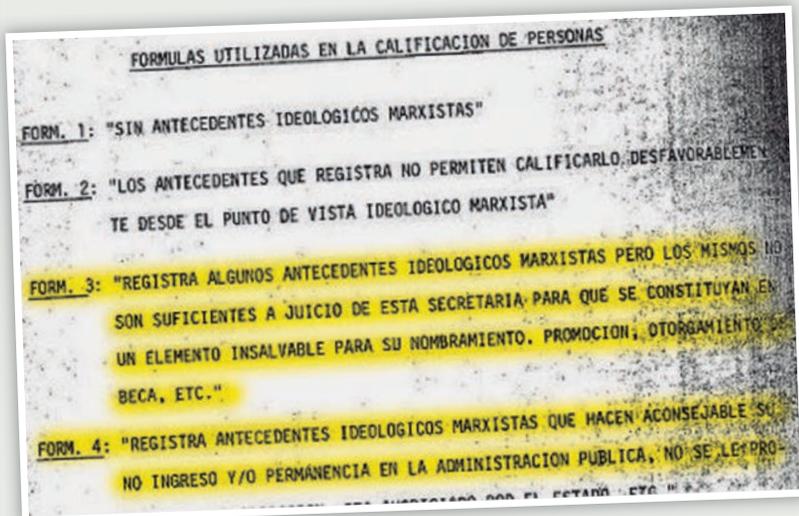
## Estuvimos presentes en el MICA 2015

El Mercado de Industrias Culturales Argentinas -MICA-, organizado por el Ministerio de Cultura de la Nación, realizó su tercera edición federal en el Centro Cultural Kirchner -CCK-, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Por primera vez, el CCK estuvo dedicado a un único encuentro, que ofreció, durante cuatro días, nueve obras de artes escénicas, cuatro espectáculos en vivo en La Ballena Azul y una gran feria de productores, entre diversas propuestas con entrada libre y gratuita.

Por el MICA desfilaron doscientos cincuenta invitados internacionales y se celebraron más de treinta dos mil rondas de negocios. La programación incluyó conferencias magistrales, ciclos de charlas y talleres; exposiciones dedicadas a cada sector cultural; muestras en vivo de música y teatro; y stands de asesoramiento institucional para emprendedores, entre otras actividades.

## Participación de AADI

Como en ediciones anteriores, conjuntamente con SADAIC y CAPIF, fuimos parte de “El Café de la Música”. En ese marco, el jueves 3 de septiembre, nuestro consejero Guillermo Novellis dio una clase magistral sobre producción artística de música. Horas después, la jornada se cerró con la charla “Los derechos en la era digital: libertad y dependencia”. En representación de nuestra entidad participaron el secretario general, Horacio Malvicino y el doctor Jorge Berreta, junto a Víctor Yunes -SADAIC- y Pablo Máspero -CAPIF-. Nuestra presencia también se hizo visible en un audiovisual institucional que se proyectó en “El Café de la Música” (espacio ya típico del MICA) y en la entrega de material institucional.



## Aquellas disonancias

El estado de sitio que comenzó a regir el 24 de marzo de 1976, cambió todas las actividades normales de la sociedad. La reunión de personas en la vía pública fue prohibida, la militancia política pasó a ser delito. Por ende, los músicos dejaron de tocar en vivo. No podían realizarse recitales, salvo en los teatros céntricos, pero solo con números artísticos autorizados.

Las voces acalladas de nuestro folklore fueron, entre otras, las de Mercedes Sosa, César Isella, Horacio Guarany, Ariel Ramírez. Y en el

rock nacional, Luis Alberto Spinetta, Charly García, León Gieco, Litto Nebbia, Miguel Cantilo y Piero, figuraban como los primeros en las listas negras.

Muchos debieron optar por el exilio. Otros, como Charly García y Spinetta, recurrieron a la transformación de su repertorio, apelando a sofisticados giros poéticos que burlaron la comprensión de los censores. Litto Nebbia, por su parte, se refugió en México con su entonces compañera, Mirtha Defilpo, donde compuso su memorable testimonio “Solo se trata de vivir”.

# INAUGURAMOS LA NUEVA SEDE DE AADI EN CÓRDOBA CAPITAL

El 16 de septiembre, en las cercanías del barrio General Paz, se percibía un clima de algarabía, de fiesta y, de fondo, la música cuartera. El epicentro, en la nueva sede en la calle David Luque 394, era el objetivo de los participantes que se iban acercando.

Esa misma fecha, allá por 2005, marcó un hito en la historia de la Asociación porque, precisamente, fue en la ciudad de Córdoba donde realizamos el primer pago en el in-

terior del país.

El moderno edificio, dotado de todas las comodidades y funcionalidades, simboliza el crecimiento de los intérpretes musicales cordobeses en el seno de nuestra entidad. Hoy, Córdoba es la provincia donde más dinero percibe nuestro ente recaudador, por la gran y diversificada actividad musical, ejecutada por sus intérpretes, que constituyen la mayor cantidad de asociados en relación a otras provincias.

Los festejos por la apertura comenzaron a las 14.30 horas. Se presentó una gran variedad de números, de tónica bien autóctona, como Chébere, que en la historia musical cordobesa ha dejado una impronta

indeleble. Varias de las voces que pasaron por esta banda ofrecieron su arte para el disfrute del público.

El Negro Videla, Fernando Bladys y el Toro Quevedo hicieron de las suyas. También se presentó el cordobés por adopción Jean Carlos. Y, para los seguidores de otros ritmos, estuvieron en escena Juan Bautista y Los Patricios, entre otros. Es necesario destacar que todos ellos actuaron gratuitamente en agradecimiento a la entidad.

El Negro Videla anticipó en los medios: "Estaré con mi banda tocando temas míos y, también, con la banda vamos a acompañar al Toro Quevedo, a Fernando Bladys y a Jean Carlos. Es un gustazo y un honor.

Fotografías: Maité Quinteros



**AADI AGRADECE LA COLABORACIÓN DESINTERESADA DE TODOS LOS ARTISTAS QUE PARTICIPARON, QUIENES CON SU COMPROMISO NOS ALIENTAN A SEGUIR TRABAJANDO EN LA DEFENSA DE SUS DERECHOS.**



Es importante este pasito que se da no solo a nivel Córdoba, sino también a nivel país. Eso significa que viene todo bien y que a los intérpretes les da resultado. Es una nueva casa para compartir nuestras cosas, es más grande. Es muy importante y me siento halagado". Asimismo destacó: "Estoy cada vez más contento con esta asociación. Al principio, casi que no se conocía lo que hacía. Pero en los últimos años creció mucho en su trabajo y en su seriedad. Se nota que, de a poco, hay cada vez más beneficios. Con la dirigencia nueva viene fuertísimo y nos ayuda un montón".

Entre las autoridades de nuestra entidad estuvieron presentes el secretario general Horacio Malvicino, el tesorero Zamba Quipildor, el gerente Horacio Bartolucci y los consejeros Nicolás Ledesma y Víctor Scavuzzo, también referente local de AADI.

## Apertura con honores

La inauguración de la nueva sede ha sido declarada "de interés legislativo", gracias a la gestión de la legisladora provincial Sandra Beatriz Trigo, junto con el señor Fabricio Bornancini; y además, "de interés cultural", por el secretario de Cultura de la Municipalidad de Córdoba, Lic. Francisco Tomás Marchiano y el señor Martín Liendo.

## NUEVO TESTIMONIO AADI



El autor relata al público anécdotas de Piazzolla.

## Se presentó *Piazzolla y yo* de Horacio Malvicino

### Es el octavo libro de la Colección Testimonios AADI

El 19 de agosto, en la Casa de la Cultura del Fondo Nacional de las Artes, tuvo lugar la presentación de esta particular obra de nuestro secretario general, Horacio Malvicino. El autor volcó en sus páginas anécdotas y experiencias vividas junto al genial Astor, cuando compartieron varias formaciones musicales, pre-



Horacio Malvicino, junto a Susana Rinaldi y Pipi Piazzolla.

sentaciones y giras por todo el mundo. El resultado, es el descubrimiento de un Piazzolla divertido, picante y audaz.

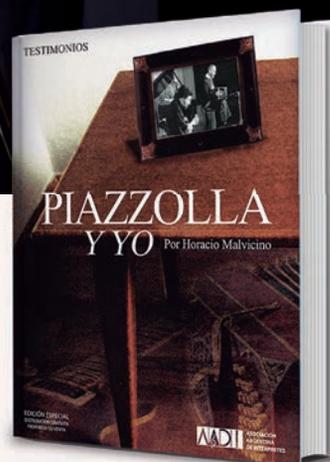
El evento contó con la conducción de Gabriela Radice, quien expresó que la memoria de Malvicino "nos permite evaluar, en nuestra mirada de hoy, un tiempo que pareciera no existir más". El maestro fue invitado a hablar ante los presentes, a quienes se dirigió con simpatía y emoción, recordando sus andanzas con el magistral bandoneonista, a quien llamaba "el Tano". Luego, recibió una distinción de manos del consejero de AADI, Enry Balestro, y de "Pipi" Piazzolla, nieto de Astor.

La colección Testimonios (declarada de "interés cultural" por la Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires) es dirigida por la señora Susana Rinaldi, actual Ministro Agregada Cultural de la Embajada Argentina en Francia, que posee los

cargos de vicepresidente de AADI y directora de Relaciones Internacionales de la misma entidad.

### Tributos musicales

El evento tuvo tres momentos musicales con interpretaciones en homenaje a Astor Piazzolla. El maestro José "Pepe" Colangelo, también consejero de AADI, interpretó en su piano temas propios y de Piazzolla. Luego, los consejeros Sergio Vainikoff, Nicolás Ledesma y Miguel Ángel Tallarita, realizaron versiones libres de "Libertango" y "Adiós Nonino". Finalmente, fue el momento de Escalandrum, el grupo de jazz liderado por "Pipi" Piazzolla (batería) e integrado por Damián Fogiel en saxo tenor, Nicolás Guerschberg en piano, Gustavo Musso en saxo alto y saxo soprano, Martín Pantyrer en saxo barítono y clarinete bajo y Mariano Sivori en contrabajo.



— Firmamos en favor de una mayor difusión de nuestros intérpretes —

# Histórico convenio AFSCA-AADI

*Con enorme satisfacción les comunicamos a nuestros asociados, y a los intérpretes en general, que la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual -AFSCA- y nuestra entidad, han firmado un convenio de cooperación, a los efectos de dar cumplimiento al artículo 65 de la Ley 26.522\* que establece las cuotas de música nacional en radios del país.*

El convenio, que contempla la fiscalización de las cuotas de música nacional y de producción independiente en las radios argentinas, lleva las firmas del titular del AFSCA, Martín Sabbatella, y del presidente de AADI, Juan Carlos Saravia, quienes rubricaron el documento el miércoles 22 de julio. El acto fue compartido con la ministra de Cultura de la Nación, Teresa Parodi, y el jefe de Gabinete, Aníbal Fernández, ante numerosos intérpretes convocados, en el Centro Cultural Kirchner.

La firma del acuerdo AFSCA-AADI nos genera una enorme satisfacción. Además, con esta ley sentimos el respaldo a las políticas que la entidad viene desarrollando, previo a la sanción de esta nueva normativa, que se expresan en sentido federal. Es decir, tenemos como premisa de nuestra gestión llegar a todos los rincones geográficos que se expresan con música y sus intérpretes.

Mediante este convenio-marco se dará cumplimiento al artículo 65 de la Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual, el cual determina que un piso del 30% de la música que se emite en los medios argentinos debe ser de producción nacional, y la mitad de esta, a su vez, debe ser de producción independiente, según explicó Sabbatella.

Si bien el 30% de música nacional, como mínimo obligatorio, nos sabe a poco, entendemos que es un comienzo. Estamos convencidos, porque lo confirmamos con nuestra recolección de datos de la programación de las radios, que la realidad en el interior de nuestros pueblos es totalmente inversa. El 70% de la música escuchada es nacional, y de

acuerdo a cada lugar, predomina el género musical de la región, como la guaracha en Santiago del Estero.

En el acto, el titular de AFSCA detalló que el propósito del acuerdo es cruzar el trabajo de ambos organismos para fiscalizar la aplicación de la ley. La Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual aportará información relacionada a la difusión de fonogramas nacionales e independientes y AADI, por su parte, pondrá a disposición su base de datos de temas musicales.

La ministra Parodi apuntó que el acuerdo "tiene que ver con el mensaje que se trabaja desde el Ministe-

rio, que habla de inclusión, respeto por la diversidad y federalización de nuestro amplio mundo de la cultura". Y completó: "Como intérprete musical me pone muy feliz que estemos viviendo esto en Argentina. Es lo que el pueblo quiere, mirarse y reconocerse a través de su cultura".

Además de los integrantes del Consejo Directivo de nuestra entidad, participaron del acto destacados artistas, como Lito Vitale, César Isella, Hilda Lizarazu, Violeta Rivas, Néstor Fabián, María Garay, Marcela Morelo, Ligia Piro, Emme, Walter Píncioli (Los Tipitos), Alfredo Piro, Dany Martín y Susana Ratcliff, entre otros.

**TENEMOS COMO PREMISA DE NUESTRA GESTIÓN  
LLEGAR A TODOS LOS RINCONES GEOGRÁFICOS QUE  
SE EXPRESAN CON MÚSICA Y SUS INTÉRPRETES.**



\*Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual.

# Pasá a visitarla



de música, intérpretes y ejecutantes



Consultá el catálogo de títulos en  
[www.aadi-interpretes.org.ar](http://www.aadi-interpretes.org.ar)



ASOCIACIÓN  
ARGENTINA  
DE INTÉRPRETES

Viamonte 1665 - C1055ABE - Ciudad Autónoma de Buenos Aires



## CUIDEMOS EL DERECHO

AADI se ha convertido en una de las entidades de gestión más importantes del mundo, entre las que nos destacamos por tener más de 30 mil intérpretes músicos asociados y superar, en recaudación, a cualquier otra entidad similar. Dicho logro se alcanzó a través de una administración eficiente y una distribución del derecho que llega a todos los rincones del país. Un resultado que hubiese sido imposible si no contáramos con el apoyo decidido de todos nuestros asociados.

El lugar al que hemos llegado nos impone una obligación mayor, como el que resulta de cuidar ese sitio, mejorando nuestra gestión en aspectos que hacen al control. Por ejemplo, en las declaraciones juradas de discos que se efectúan.

En forma minoritaria hemos detectado que los marbetes, que nos proveen la información de los artistas participantes y los instrumentos utilizados, presentan una serie de irregularidades, como intérpretes mencionados que no han participado, instrumentos declarados que no se escuchan, coros que no existen, etc.

Disponemos de herramientas que nos permiten detectar con claridad cuáles son los instrumentos que se

escuchan y, de hecho, las estamos utilizando.

Por eso, y para facilitar el control, es que establecemos la obligatoriedad de que en el marbete esté indicado cada instrumento y en qué tema participa. Es decir, cuando un intérprete declara coros, el marbete tiene que indicar en qué temas existen coros.

Recordemos que la presentación de un disco en la entidad significa que el asociado informa su participación a través de una declaración jurada y, por lo tanto, se compromete legalmente con lo que declara. Además, tanto nuestro Estatuto como el Reglamento Interno prevén graves sanciones ante la falsedad de las declaraciones juradas, hasta llegar a la expulsión del asociado que incurra en esa falta y, en consecuencia, este sería privado de una serie de beneficios.

Cuidar la entidad es también cuidar al derecho. Es por ello que es necesario que entre todos controlemos y denunciemos a aquellos sectores minoritarios (que incluso, en algunos casos, ni siquiera son músicos) que intentan sacar una ventaja que no les pertenece. Es importante tener en cuenta que, al adoptar esta actitud, estamos defendiendo nuestro propio derecho.

*Continuamos con las reuniones en todas las provincias*

## AADI ES FEDERAL



# CELEBRACIÓN DOBLE EN ESTUDIOS ION

## UNA NOCHE DE EMOCIONES

Rodeada de músicos y artistas, la ministra Parodi descubrió una placa en la que se reconoce a estos estudios por "su excepcional aporte a la cultura".

Acto seguido, el actual dueño de ION, Osvaldo Acedo, invitó a Daniel, hijo del querido maestro del bandoneón, a descubrir otra placa para rebautizar la sala mayor como "Estudio Leopoldo Federico".

Luego, los invitados entraron a esa sala donde se plasmaron las más preciosas obras musicales argentinas durante casi 60 años... y fue el turno de las palabras.

Teresa Parodi habló, no solo como ministra de Cultura de la Nación, sino como la intérprete que grabó en ION con muchas ilusiones. Al dirigirse a Acedo y sus colaboradores, expresó: "Gracias a ustedes por haber cuidado esta casa. Por dejarla como estaba, desde el comienzo. Porque estas paredes no pueden ser otras, tienen que ser éstas... las que estaban... las que son testigos de lo que pasó aquí y de lo que debe seguir pasando aquí".

También participaron Jorge "Portugués" Da Silva, famoso ingeniero de sonido de la casa; familiares de Leopoldo Federico e integrantes de su orquesta típica; Ariel Hassan, coordinador de Música Popular del Ministerio de Cultura y uno de los creadores del programa *Encuentro en el estudio*; la jefa de Gabinete, Verónica Fiorito, y el secretario de Gestión Cultural, Jorge Eduardo Espiñeira.

Por AADI estuvieron presentes: nuestro secretario general, Horacio Malvicino, el tesorero Zamba Quijildor, y los consejeros Juan Carlos Cirigliano, José "Pepe" Colangelo, Horacio Cabarcos, Nicolás Ledesma, Juan Carlos Cuacci, Pablo Agri, Miguel Ángel Tallarita, Enry Balestro y Mario Arce.

Tanto Malvicino, como Colange-

lo y Cabarcos, expresaron la importancia de nombrar ese ámbito como "Estudio Leopoldo Federico", por el amor que tenía nuestro recordado presidente de AADI hacia ese lugar que sentía como "su casa".

## AHORA ES DE "INTERÉS CULTURAL" DE LA NACIÓN Y SU ESTUDIO MAYOR LLEVA EL NOMBRE DE LEOPOLDO FEDERICO

En una cálida ceremonia, el Ministerio de Cultura de la Nación,

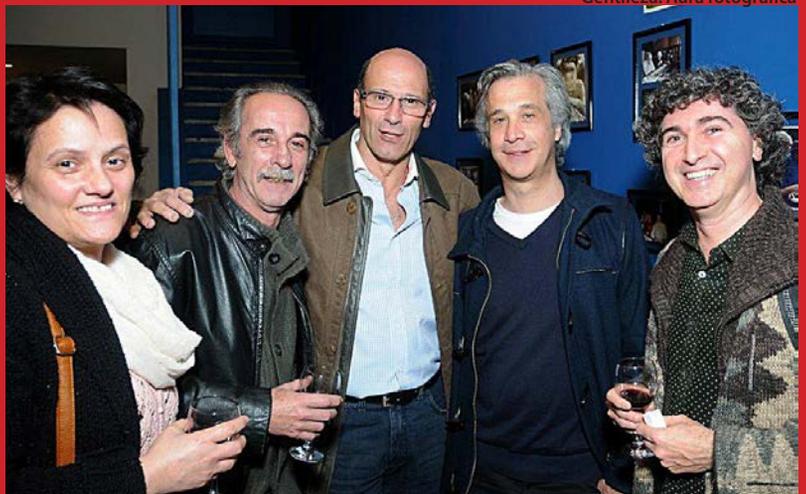
encabezado por Teresa Parodi, el 30 de septiembre declaró de "interés cultural" a los estudios de grabación ION, ubicados en el barrio de Balvanera de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Desde que el músico húngaro Tiberio Kertesz y su esposa Inés los fundaran en 1956, por los Estudios ION pasaron infinidad de artistas, bandas y orquestas de todos los géneros, fundamentales en la historia de la música argentina.

Fotografía: Margarita Solé / Ministerio de Cultura de la Nación



Gentileza: Aura fotográfica



En el vestíbulo de ION, varios integrantes de la Orquesta Típica de Leopoldo Federico y su hijo, Daniel (centro).

## Pre-Fiesta Nacional del Chamamé

# Presentamos oficialmente, junto al gobernador correntino, el CD de los ganadores

*El 24 de julio -Día del Intérprete- tuvimos la gran oportunidad de recibir a las máximas autoridades del Gobierno provincial en la Sede AADI Corrientes, ubicada en la calle Estados Unidos 946. El señor gobernador estuvo muy contento, al punto de expresar que fue "un acto emotivo".*

La reunión, que tuvo mucha repercusión en los medios locales, nos ha permitido estrechar lazos con las máximas autoridades de Corrientes, con quienes ampliaremos los acuerdos culturales entre AADI y la provincia. Además, seguiremos difundiendo nuestra actividad y el trabajo permanente que realizamos a favor del derecho de los artistas intérpretes músicos.

Las autoridades que dijeron presente son: el gobernador de la provincia Dr. Ricardo Horacio Colombi; la ministra de Turismo de la provincia, Arq. Inés Presman; el

presidente del Instituto de Cultura Corrientes Arq. Gabriel Romero; el coordinador general de la Fiesta Nacional del Chamamé, señor Eduardo Sivori; la coordinadora de las Pre-Fiestas, Prof. Margarita Mambri;

Fotografía: María Agustina Nicolás



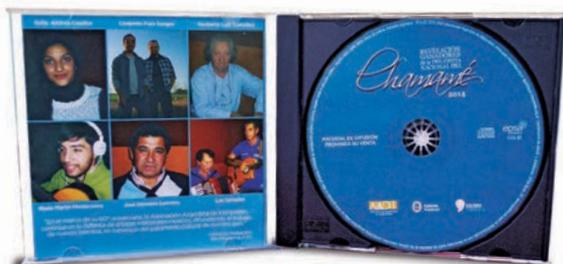
*El gobernador de Corrientes, Ricardo Colombi, junto a nuestro tesorero, Zamba Quipildor, y la delegada, Boni Vera.*

el director del Museo de Bellas Artes de Corrientes Arq. Francisco Benítez; el secretario general de la Asociación de Músicos de Corrientes; el tesorero de AADI, Zamba Quipildor y nuestra delegada provincial, Boni Vera. Este encuentro, vital para los intérpretes de la región, contó con la concurrencia de reconocidos asociados locales.

## Los ganadores de la Pre-Fiesta 2014

Este año tuvieron el privilegio de grabar sus mejores temas -para el CD auspiciado por AADI- los ganadores de la Pre-Fiesta del Chamamé del año pasado, quienes habían sido reconocidos con el Premio Revelación a Artistas y Jóvenes. Ellos son: Sofía Casafus (solista vocal femenino); Martín Montecucco (solista vocal masculino); Norberto González (solista instrumental); Demecio Lezcano (tema inédito); Los Salvador (dúo vocal) y Pura Sangre (conjunto vocal instrumental y revelación de la 24ª Fiesta Nacional del Chamamé).

Fotografía: María Agustina Nicolás



## Primer encuentro de AADI en Corrientes

Allá por 1983, precisamente el 1º de septiembre, dos músicos hicieron una estratégica avanzada cuando explicaron los alcances de la Ley de Propiedad Intelectual al entonces gobernador, Gral. Pita, y a su secretario de gobierno. El objetivo era concertar un acuerdo para el cobro del derecho de intérpretes en la provincia. A partir de ese día, quedó establecido que ese arancel podría cobrarse, de acuerdo a la Ley, en toda la provincia de Corrientes. Esos músicos son: Santiago Verón y Simón de Jesús Palacios del Dúo Verón Palacios.

# HOLA, HOLA, HOLA!!!

*¿Qué pasa en el cielo? Nadie contesta. ¿Habrá paro o cortaron la Panamericana?*

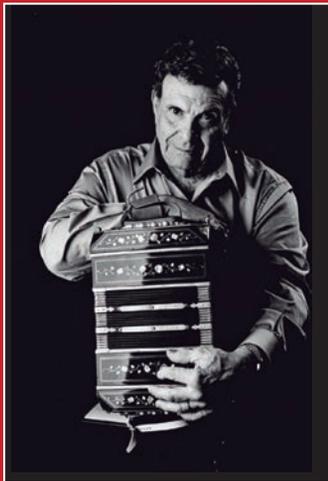
*Por fin!!! ¿Qué tal? Buen día, quiero hablar con el maestro Federico. ¡Ah! Está viendo televisión... dígame que lo llama Malvicino (debe estar viendo a Racing, que es peor que estar en el Infierno).*

*Hola Leo!!! Todo bien, OK. Aquí, luchando como siempre para poder acrecentar el derecho de los intérpretes que, agarrate, ya son más de 30 mil los asociados!!! Gracias a Dios, todo muy bien. El 16 de septiembre inauguramos la nueva sede de AADI en el barrio Gral. Paz de Córdoba capital. ¡Hicimos una fiesta bárbara! Conseguimos cortar una cuadra, gran escenario, discursos de costumbre, bendición de Dios y luego una gran fiesta, donde se presentaron números artísticos que se prestaron gratuitamente a colaborar con el acontecimiento. Después, un final con los clásicos cuartetos cordobeses (gran trabajo de Víctor Scavuzzo).*

*El momento inesperado fue el sismo de Chile, que se sintió muy fuerte en la capital cordobesa. Tanto Zamba, como Bartolucci, Nico Ledesma y yo (que estábamos en pisos altos del hotel), de pronto nos encontramos en el lobby, ya que fue grande el movimiento. Y se repitió tres veces!!! Bueno, son avatares que quedan para la anécdota.*

*Ahora que tenemos casas en Corrientes, Santa Fe y Córdoba, gran parte de nuestros asociados pueden hacer sus declaraciones y cobros en sus propios "pagos", sin necesidad de viajar a Buenos Aires. Por otro lado, estamos trabajando para que algún día lo puedan hacer por Internet... sin salir de sus hogares!!! Será un gran adelanto... y los intérpretes argentinos se lo merecen.*

*Otro hecho trascendente es que AADI firmó un convenio de cooperación técnica con AFSCA, la Autoridad Federal de Servicios de Comunicación Audiovisual, para*



*dar cumplimiento a la Ley 26.522, que establece las cuotas de música nacional en radios del país. Te lo paso en limpio: se determina que un piso del 30 por ciento de la música que se pasa por los medios argentinos debe ser de producción nacional, y la mitad de esta música debe ser de producción independiente. ¿Qué me contás? Flor de conquista!!!*

*No hace falta que te aclare que seguimos "abriendo caminos"... este año van a ser doce los Recitales de Música Popular AADI Haciendo Caminos... y nuestras clínicas para los músicos asociados van "viento en popa". Ofrecimos clases de todo tipo:*

*armonía, estilo, improvisación, piano, contrabajo, violoncelo, trompeta, percusión, tango, jazz, folklore, de todo. Y lo mejor es que casi siempre que se arma un ciclo, hay lista de espera!!!*

*Bueno, Gordo, cualquier cosa estamos siempre al pie del cañón, tratando de llevar adelante nuestra tarea **por el intérprete y la música argentina.***

*Te aviso que Racing perdió con San Lorenzo 2 a 1, sin duda, la suerte de Tinelli más la enorme influencia de Francisco, pueden más que tu querida Academia!!! (no te preocupes, siempre hay desquite).*

*Chau!!! Un abrazo, Malveta*

*P.D.: Saludos de todo el Consejo Directivo.*

## Homenaje a Leopoldo Federico

El 14 de agosto, en la Usina del Arte, como apertura del Tango BA Festival y Mundial, se realizó un homenaje póstumo al maestro Leopoldo Federico. Se presentaron, ante un público entusiasta, la Orquesta del Tango de Buenos Aires (a cargo de sus tres directores: Raúl Garello, Juan Carlos Cuacci y Néstor Marconi) y los integrantes de la Orquesta Típica de Leopoldo Federico: Nicolás Ledesma (piano), Horacio Cabarcos (contrabajo), Carlos Corrales, Federico Pereiro, Lautaro Greco y Horacio Romo (bandoneones), Damián Bolotín, Brigitta Danko, Pablo Agri, Mauricio Svidovsky (violines), Diego Sánchez (violoncello) y Carlos Gari (voz). Como invitados especiales tocaron José Colangelo (piano), Mario Arce (violín), Enry Balestro y Mario Fiocca (violás).

La Asociación Argentina de Intérpretes -AADI- hizo entrega de una placa *in memoriam* a la familia del recordado maestro, que falleció el 28 de diciembre de 2014, mientras ejercía la presidencia de dicha entidad.

Gentileza: Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires



*El maestro Malvicino entregó una placa homenaje de AADI a Daniel Federico. Aplauden Néstor Marconi y Nicolás Ledesma.*

## ECOS DE LAS REGIONES

NOA

CENTRO

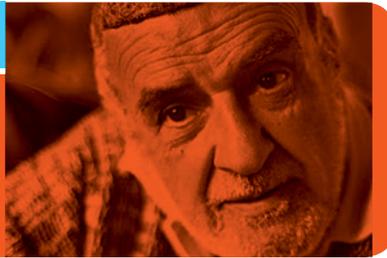
NEA

CUYO

LITORAL

BUENOS AIRES

## SALTA

EL POETA ARIEL  
PETROCELLI

Este gran poeta y compositor nació el 11 de agosto de 1937 y pasó los primeros años de su infancia en Campo Santo, pueblo agricultor y sede del ingenio azucarero San Isidro. Con su familia se trasladó a la ciudad de Salta donde estudió en el Colegio Salesiano y luego en la Escuela Normal, de donde egresó como maestro. Joven, bien recibido, se fue a Cachi a trabajar como docente. Allí lo topó la vida con el amor y la poesía. Tenía 19 años cuando despertó a la canción.

Conoció a Isamara, también maestra, y en su homenaje escribió "Para ir a buscarte". Se deslumbró por el paisaje y de ese tiempo viene "El Antigal", bella zamba y "El Seclanteño", entre otras creaciones. Luego compuso un cancionero reconocido e interpretado por muchas voces, entre los temas

destacados: "Cuando tenga la tierra" con Daniel Toro, "Zamba del Ángel" con Hugo Díaz, "La Bagualera". Autor de una obra integral que merece ser difundida, titulada: "Vida, Pasión y Muerte de Pedro el Campesino", que grabó el grupo musical salteño Los Géminis. Con su esposa Isamara, con quien formó dúo, cantó por el país, los siguientes temas: "Sembrador Argentino", "Yerba buena del amor", "Arrieros de Salta", "Chacarera del alma", "Así es la forma con que te amé", "Pero la vida es ajena" y otros.

Considerado uno de los cinco poetas fundamentales del cancionero, sus temas fueron cantados por Daniel Toro, Horacio Guaraní, Los Tucu Tucu, Los Cuatro de Córdoba, Mercedes Sosa, Los Cantores del Alba, Zamba Quipildor, Los de Salta y

muchos otros intérpretes argentinos. Los Nocheros cantan el tema de Mario Álvarez Quiroga "La Petrocelli" en su homenaje. La Casa de la Cultura de Campo Santo, su pueblo natal, lleva su nombre.

En septiembre de 2008, en el Paseo de los Poetas, el Concejo Deliberante de la ciudad de Salta, la Cámara de Diputados de la provincia y la Secretaría de Cultura de la provincia, en ese momento a cargo de Gregorio Caro Figueroa, lo nombraron "Ciudadano Destacado". Entre otros conceptos vertidos por Gregorio Caro Figueroa, rescatamos lo siguiente: "Una forma de reconocer aquello que ha cooperado de una manera muy fuerte y definida en forjar la personalidad y estilo de una sociedad".

Cuando se percibía la llegada de la primavera, el 17 de septiembre de 2010, a los 73 años partió hacia espacios desconocidos, el poeta que se llevó sueños y recuerdos, pero por suerte dejó sus poemas, sus canciones que siguen enseñando los secretos de la vida.

*El Día Provincial de la Copla se estableció en el año 2011, en homenaje al natalicio de Ariel Petrocelli*

## Coplas compartidas y más

Durante la primera quincena del mes de agosto, en el marco de la celebración por el Día Provincial de la Copla, la Secretaría de Cultura de Salta presentó el libro La Vida en Coplas de Cirila Simona Taritolay, entre otras actividades.

Se organizó para el cierre, el sábado 15 de agosto, el encuentro "Comparar la copla" en el Mercado Artesanal

de la ciudad. Allí, copleros de toda la provincia se reunieron e invitaron al público a interactuar con ellos. Juntos, repasaron el origen de la copla, la construcción de la caja, las diversas tonadas que se identifican en cada zona, la diferencia entre el canto en Carnaval y en Pascuas, el contrapunto de amor y de desprecio, y anécdotas relacionadas al tema.



## Córdoba y la música de Cuarteto (Nº 3)

En este número nos referimos a las distintas transformaciones que ha ido sufriendo el género desde el comienzo de su formación. El conjunto Chébere comenzó con las modificaciones, puesto que aplicó distintos arreglos e incluyó nuevos instrumentos. Por entonces cantaba Daniel Reyna, conocido como Sebastián. El Negro Videla en esa época no cantaba, solo tocaba el teclado. Al retirarse Sebastián, en su lugar entró una nueva voz, Julio Manzur, apodado "El Turco Julio", y eliminaron el violín y el acordeón. En 1978 entró Pelusa y el grupo se hizo muy popular, mientras iban decayendo los conjuntos con la formación del cuarteto original. También, la inclusión de cantores, como Fernando Bladys y el Toro Quevedo, marcó una época importante en la música de Córdoba. Además de los arreglos especiales que lo caracterizaban, Chébere agregó dos trompetas, guitarra eléctrica e instrumentos de percusión, y el cuarteto (que originariamente era integrado por cuatro intérpretes) se transformó en un conjunto de doce a quince integrantes.

Pero el cuarteto se hizo fuerte con La Mona Jiménez, allá por 1983, cuando apareció como solista con una base bien marcada de piano y bajo, en Tunga Tunga, con el agregado de instrumentos, como guitarra, timbaleta, tumbadoras, güira, etc. Más adelante, La Mona incluyó la técnica de los teclados, computadoras y samplers. Y, por supuesto, descoló con sus canciones de amor y de la vida real.

Mientras tanto, surgió un nuevo cuarteto, con características parecidas, llamado Cuore, que al poco tiempo desapareció. Luego de haber formado grupos como El Cuarteto Sucundín, Gerónimo y el citado Cuore, Manolito Cánovas, por el año 1984, formó el grupo Trulalá (nombre utilizado antes por Chébere), en el que cantaba "Marito" Gutiérrez. Esta agrupación, que perdura hasta nuestros días, fue cuna de numerosos cantantes, como Gary, la Pepa Brizuela, Sandro Gómez, Claudio Toledo, Jean Carlos, Alejandro Ceberio y Cristian Amato, entre otros.

*(Continuaremos en el próximo número).*



### VI Encuentro Internacional de Contrabajo Motio

Entre el 30 de julio y el 2 de agosto pasados, en el Conservatorio Superior de Música Félix T. Garzón de la Universidad Provincial de Córdoba, se llevó a cabo la sexta edición de Contrabajo Motio para contrabajistas principiantes y avanzados, provenientes de todo el país. El encuentro, auspiciado por AADI, contó con los profesores Thibault Delor (Francia-Brasil), Javier Dragun (Buenos Aires) y Javier Becerra Rodas (Córdoba). El maestro Horacio Cabarcos (Buenos Aires), dictó una Especialización de Tango abierta al público, junto al pianista Víctor Scavuzzo, en la que participaron más de cuarenta alumnos.

### Distinción a Don Oscar

El intérprete y autor Oscar Horacio Davalle, conocido como Don Oscar, ha sido distinguido como Ciudadano Ilustre por la Legislatura provincial de Córdoba. Es para destacar que este querido músico, de 82 años, continúa haciendo bailes populares en los distintos pueblos de la provincia. Nuestra entidad ya lo había reconocido el año pasado, cuando le entregó una plaqueta por su larga trayectoria en la música, en una de las ediciones del recital de música popular AADI Haciendo Caminos.

### Oswaldo Piro: "dos de oro"

- El gran compositor y bandoneonista que reside en la ciudad de La Falda, festejó sus bodas de oro -50 años- como director de orquesta en la apertura de la 32ª edición del Festival de Tango Local, realizada el 24 de julio pasado. El Jefe Comunal, Ing. Eduardo Arduh, le hizo entrega de una placa, por haber participado desde la primera edición en 1965.

- El 11 de julio, el maestro Piro ya había recibido el Gobbi de Oro, distinción que otorga la Academia Nacional del Tango, en el salón de Los Angelitos Horacio Ferrer, en Buenos Aires.

Fotografía: Adrián Romero



RICARDO MEZA

# CHAMAMECERO DEL ALTO PARANÁ MISIONERO



Nacido en Montecarlo, es creador e intérprete de un estilo musical característico de la zona del Alto Paraná Misionero. Cuenta con más de cien temas propios. Tiene siete discos grabados. Su trayectoria artística de más de cincuenta años se fue fortaleciendo con la participación en grandes escenarios de Fiestas provinciales, nacionales y de países vecinos, en principio como solista, luego en trío, cuarteto y, por últi-

mo, como Ricardo Meza y su conjunto.

A lo largo de su carrera ha recibido numerosos premios y reconocimientos. Fue Revelación en el Festival Provincial y Nacional del Auténtico Chamamé en Mburucuyá, Corrientes. En 2009 fue declarado Embajador Cultural de la ciudad de Montecarlo. Actualmente sigue vigente, componiendo y presentándose en programas radiales, televisivos y en grandes festivales.

## Discografía

Grabó **Alto Paraná**, su segundo disco con temas como "Juancito el Cazador", "Rumbo al Norte", "A la gente de Andresito", "Arde el monte", "Isla Caraguatay"; entre otros.

Grabó el CD **A ña Jacinta Duarte**, con la incorporación de Arlindo Vogel en bandoneón y Raúl Otazu en guitarra.

Grabó **Lapacho del Alma**, con Arlindo Vogel en bandoneón y Abel Baumgratz en acordeón.

1985	1987	1995	1998	2002	2005	2008
Grabó su primer disco <b>Larga Duración Selva Adentro</b> , con el apoyo de <i>Expresión Regional</i> y su creador, <i>Adelio Suárez</i> , con Ricardo Meza y su cuarteto <i>Regional Nordeste</i> , conjunto integrado por <i>Eduardo Melender</i> en acordeón, <i>Mauro Melgarejo</i> en bandoneón y <i>Miguel Flores</i> en guitarra.		En su tercer disco, <b>Nacido en mi tierra roja</b> , interpreta temas propios.		Realizó su quinto CD, <b>Mamá Wilma</b> , con <i>Eduardo Melender</i> y <i>Abel Baumgratz</i> , en acordeón y <i>Camilo Weber</i> en guitarra.		Grabó <b>Yerba silvestre</b> , con <i>Lino Cardozo</i> , <i>Arlindo Vogel</i> y <i>Abel Baumgratz</i> , con la colaboración de <i>Claudia Torgen</i> , <i>Mauro Bonamino</i> y <i>Fabián Meza</i> .

## ALBERTO CHÁVEZ, LUTHIER DE GUITARRAS

Nació en Luque, Paraguay y creció en el seno de una familia de luthiers. Su abuelo había llegado en 1872, desde España, trayendo los moldes de guitarras españolas y desarrollando la construcción de la famosa arpa india, instrumento emblemático de la música del Paraguay. Dos de los más importantes músicos de ese país, Agustín Barrios y Félix Pérez Cardozo, pasearon su arte por el mundo con los instrumentos de la firma de su abuelo, Sebastián Chávez.

A los 18 años llegó a Posadas y se quedó para siempre. Trabajaba en una carpintería y de noche se dedicaba a lo que había aprendido desde niño, cuando "entre virutas" (como le gusta decir), ayudaba a su padre, Ambrosio, a lustrar y tornear los clavijeros de las guitarras. Luis Alberto del Paraná había llevado a su gira por varios países un requinto y un arpa confeccionados especialmente por don Ambrosio Chávez.

Con toda esa rica historia familiar se afincó en esa ciudad e instaló su taller construyendo y reparando guitarras y arpas para músicos de diversos lugares que confían en su profesionalidad y trayectoria, como don Lucas Braulio Areco, Jorge Cardozo y Ángel "Pato" García, entre otros. La mayoría de los artistas de la provincia alguna vez tuvieron una "Chávez" en las manos y es una característica muy particular la de sus instrumentos numerados, que van desde el

número 8, 9 y 10 para los principiantes, y a partir del número 11, confeccionados con maderas más nobles y de mejor calidad, para concertistas y profesionales.

Es uno de los luthiers más reconocidos de la región, y cuando le preguntan "qué vamos a hacer cuando te vayas de este mundo, don Chávez", él dice con una sonrisa en los labios: "acá está el futuro", señalando a sus hijos Luis Alberto, Julio César y Walter Omar, que representan a la cuarta generación de esta prestigiosa familia de luthiers.



# LA CIUDAD EN IMÁGENES

Fotografía: Manuel Fabatía



Festival de Guadalupe

A raíz de que en la ciudad de Santa Fe se desarrollan año a año más de catorce festivales y ciclos, algunos de ellos reconocidos a nivel internacional, se convocó a fotógrafos locales para que exhibieran sus obras testimoniales y creativas realizadas en torno a estos eventos, producciones, músicos, bandas y públicos. Las fotografías recuperan presentaciones de la Ópera Rock "Indio" de Virgem,

Sonamos Latinoamérica, Música en el Río, Santa Fe Sostenido, Festival de Jazz de Santa Fe, Festival Internacional de Percusión, Trombonanza, Bandálica, Clubes de Música, zarzuela Luisa Fernanda, Mozarteum, del ciclo Jueves de Percusión de Emparche y del ciclo Festival de Festivales que integra a los encuentros Folklórico de Guadalupe, Folklórico de San Pedro, de Chamamé, y de Colastiné.

## CERTAMEN ARGENTINO DE DOMA Y FOLKLORE

Entre los días 11 y 13 de septiembre, se desarrolló la trigésimo novena edición del Certamen, con tropillas de alta calidad, conciertos folklóricos de nivel nacional, y una afluencia de público asombrosa, que lo convierte en un acontecimiento imperdible. Se realiza en el Complejo Polideportivo de la localidad de San Justo y convoca alrededor de treinta mil personas cada año.

Facebook Certamen argentino de Doma y Folklore



## FIESTA PROVINCIAL DE LA CANTATA POPULAR

Desde hace más de seis décadas, todos los 30 de agosto se desarrolla en Colonia Rosa, localidad ubicada en el Departamento San Cristóbal de la provincia, esta original fiesta que convoca a pobladores y vecinos de la región a entonar temas del cancionero de sus antepasados y de nuestro folklore.

Fotografía: Gabriel Cosentino



## LA CAPITAL DEL TROMBÓN YA ES UN HECHO

En diciembre de 2014 el Honorable Concejo Municipal de la ciudad de Santa Fe, mediante ordenanza N°12.161, declara a la ciudad como sede del Festival Internacional Trombonanza.

En este marco, un senador provincial presentó un proyecto que se aprobó en agosto de este año, y que reconoce al trombón como instrumento que identifica a la ciudad de Santa Fe a nivel provincial.

“Cumpliendo con los pasos legislativos, las Cámaras aprobaron por unanimidad la ley que declara a Santa Fe Capital Provincial del Trombón”.

## Cielo Razzo - Rock rosarino

Cuando se habla del rock y del pop nacional, Rosario siempre aparece en diferentes capítulos de esa historia. Desde Litto Nebbia con Los Gatos Salvajes en los 60, pasando en los 80 por la trova rosarina de Baglietto, Páez y compañía, o con Vilma Palma y su internacionalmente conocida "Pa-changa", en la década siguiente.

A fines de los 90, una gran cantidad de bandas empezaron a surgir y

a abrirse paso en la escena nacional, editando discos y tocando en vivo en todo el país. Un ejemplo de esto, es Cielo Razzo, que con una gran convocatoria, siete discos editados y un octavo que fue presentado en el mes de octubre, es posiblemente una clara muestra del crecimiento gradual que se puede lograr con trabajo, dedicación y apostando a una propuesta con convicción. La formación

Fotografía: Web Cielo Razzo



actual es: Pablo Pino, en voz, coros y guitarras; Diego Almirón, en guitarras y coros; Fernando Aimé, en guitarras; Cristian Narváez, en bajo y Javier Robledo, en batería y coros; más los dos músicos invitados permanentes Marcelo Vizzarri, en teclados y Carlo Seminara, en percusión.

El 2014 los encontró festejando los veinte años de la banda en una extensa gira que abarcó ciudades de toda la Argentina.

Cielo Razzo forma parte, junto con varias bandas, de una interesante movida musical rosarina que viene dejando su huella hace años y que, en algunos casos, llega con sus canciones a todo el país y al exterior. Bulldog, Los Vándalos, Degradé, Patagonia Revelde, Vudú, El regreso del Coelacanto, Los sucesores de la bestia, Rosario Smowing, por sólo nombrar algunos, todos ellos y muchos más, aportan su música, sus creaciones y sus estilos propios y en este amplísimo panorama musical que hoy tenemos en toda la Argentina. ¡Viva la música!

## ROSARIO 50 AÑOS DE ROCK EN CASTELLANO 1965 - 2015

Homenaje de músicos a la identidad cultural de una ciudad que cambió la historia de la música iberoamericana...

En mayo se cumplieron 50 años del nacimiento del rock en castellano, tomando como referencia la salida de "La Respuesta", primer simple del grupo musical rosarino Los Gatos Salvajes. La idea de Rosario 50 años de rock en castellano 1965 - 2015, como proyecto, es visibilizar cómo la ciudad tiene una historia musical propia a la que homenajear y reconocer como marca de identidad cultural artística, original y propia, que se viene transmitiendo de generación en generación desde hace medio siglo.

Con el objetivo de celebrar estos 50 años, se realizaron en Plataforma La-

vardén una serie de cuatro recitales desde junio hasta septiembre. Cada uno tuvo que ver con las diferentes épocas que fueron transcurriendo durante esos años. El primero, realizado el 4 de junio, se llamó 1965 - 1983, de Los Gatos al final de la dictadura militar. El 2 de julio, continuó con 1984 - 1989, de Fito Páez a los saqueos del 89. El tercer show, efectuado el 6 de agosto, fue 1990 - 2001, de Los Shocklenders a diciembre de 2001, para terminar, el 3 de septiembre, con 2001 - 2015, canciones de Rosario del siglo XXI. Participaron artistas de todas las épocas interpretando canciones de Los Gatos, Fito Páez, Juan Carlos Baglietto, Jorge Fandermole, Adrián Abonizio, Rubén Goldín, Fabian Gallardo, Punto G, Identikit, Graffiti,



Vilma Palma, Cielo Razzo, Los Vándalos, Vudú, Bulldog, y de la gran mayoría de bandas y solistas que formaron parte de estas cinco décadas de rock en castellano.

La producción del evento la realizó Astros Argentinos y fue auspiciado por Plataforma Lavardén.

# PARANÁ CONTINÚA HOMENAJEANDO A LOS MÚSICOS CON SUS CALLES

El día 5 de agosto, Paraná se convirtió en la primera ciudad del Litoral en bautizar una calle con el nombre de Gustavo Cerati. La ordenanza, promulgada por unanimidad por el Honorable Concejo Deliberante de esa ciudad, expresa como objetivo "reconocer a un ícono del rock argentino", y destacar la figura del músico por su "inserción en Iberoamérica como representante de nuestra cultura y su influencia artística sobre vastos sectores de distintas generaciones de argentinos, que hacen de Gustavo Cerati un ejemplo a seguir en la construcción cotidiana de la cultura nacional".

A la inauguración concurren familiares del artista, quienes expresaron su emoción y gratitud por el reconocimiento. Además, se proyectó un video alusivo y músicos de diferentes bandas paranaenses ejecutaron obras del repertorio que ya forma parte del cancionero popular argentino.



Gentileza: Honorable Concejo Deliberante de Paraná.

La hermana de Gustavo, Estela Cerati, el viceintendente de Paraná, Gastón Grand, y nuestro delegado, Koky Satler.



El 11 de agosto, se realizó el mismo homenaje cuando se colocó el cartel de Marcos Antonio Toledo y, de esta manera, la ciudad reconoció a quien fuera un gran intérprete del folklore del Litoral, pero fundamentalmente un gran hacedor de músicos.

## LA ESCUELA DE MÚSICA TIENE EDIFICIO REMOZADO

A partir del ciclo lectivo 2015, la Escuela provincial de Música, Danza y Teatro "Profesor Constancio Carminio" de la ciudad de Paraná, dependiente de la Universidad Autónoma de Entre Ríos, cuenta con su edificio remodelado y preparado para afrontar sus próximos desafíos, incluyendo nuevas carreras en sus planes de estudios. Además, gracias al acondicionamiento del Auditorio "Walter Heinze", la ciudad ha ganado un nuevo espacio para la expresión artística.



Gentileza: Wilton Osán.

Prof. Celina Federik

## GALAS DEL RÍO

Entre el 21 y el 30 de agosto se llevó a cabo el encuentro de arte "Galas del Río" que se celebra en la entrerriana ciudad de La Paz. Conciertos, cursos, recitales en las escuelas, exposiciones plásticas y talleres, se sucedieron en la séptima edición de este festival. Organizado por la Fundación Arte en La Paz, se ha transformado en un espacio importantísimo en el escenario artístico no solamente a nivel nacional sino también internacional. Este año participaron, entre otros maestros, Aldo Antognazzi, Elías Gurevich, Myriam Santucci, Graciela Rea, el pianista ruso Boris Giltburg, Ariel Ardit, el cuarteto de guitarras In Crescendo, Horacio Medina, y el impulsor de este encuentro: el pianista paceño Ezequiel Spucches, quien inauguró el festival junto a la cubana Andrea Rodríguez.

# En memoria de Salvador Miqueri

El jueves 20 de agosto, en el teatro Juan de Vera, se conmemoró la partida del "Lucero mburucuyano". El espectáculo contó con la participación de la Orquesta Folklórica de la provincia de Corrientes, dirigida por el maestro Alfredo Suárez, y las actuaciones de Juan Carlos Jensen, Cacho, Marcela y Gustavo Miqueri. Asimismo, la Fundación Salvador Miqueri presentó a sus benefactores el balance de lo realizado el último año. A su vez, se entregaron nuevas donaciones en beneficio de las seis escuelas rurales apadrinadas por la entidad. La velada continuó con los grupos Amandayé, Integración y



Trébol de Ases, con la figura de Gustavo Miqueri, como continuador del conjunto que acompañara al "Lucero" hasta sus últimos días (don Salvador se presentó por última vez con su conjunto el 17 de agosto de 2013 en su Mburucuyá natal, sólo tres días antes de su partida). También participó Ginéz Báez, quien recorrió 500 km desde su Alvear natal para decir "presente". El público que colmó el Vera, aplaudió y respetó a cada artista, como así también, al ballet del Litoral, dirigido por Carlos Centurión y Vanesa Obregón, y a la Reina del Chamamé de Plata, Florencia de Pompert.

Gentileza: Instituto de Cultura de Corrientes



## Festival de Invierno de Chamamé

En el mes de agosto, se llevó a cabo en el Teatro Vera la sexta edición de este festival que reúne a representantes de la provincia con artistas de Entre Ríos, Formosa, Chaco, Misiones, Rosario y Brasil. Fueron tres veladas donde los grandes valores de la música popular litoraleña compartieron escenario con nuevas propuestas, tanto desde la composición como desde la interpretación. Una gran cantidad de público aplaudió de pie cada noche a los chamameceros que participaron como Mario Bofill con Néstor Acuña, Santiago Bocha Sheridan, Mario Prieto Linares, el grupo Namandú y Aldy Balestra y Jorge Güenaga Dúo, entre otros.

El 19 de septiembre se celebró el Día Nacional del Chamamé, en honor al músico Mario del Tránsito Cocomarola.

## Taragüí Rock 2015

Gentileza: Instituto de Cultura de Corrientes

La sexta edición de este festival, organizado por el Instituto de Cultura de la provincia, se realizó los días 11, 12 y 13 de septiembre en el Anfiteatro Mario del Tránsito Cocomarola. A cada jornada asistieron más de diez mil personas, que pudieron disfrutar de grandes exponentes del género a nivel nacional, así como también de grupos regionales que aportaron sus propuestas, nutriendo al festival con su música. Doce bandas fueron seleccionadas en las instancias de competición que



este año se desarrollaron en las cuatro sedes del Pre-Taragüí: Corrientes, Formosa, Posadas y Paraguay. De esta manera, Krishna y los Extraterrestres, Silencio Blues Trío, Rocío Lens, Malevo, Multiverso, La Coliya del Rock, Héroe, Yugoslavia, Flores a los Chanchos, Superlasciva, Luc A'lai, Formosativa, Salamandra, Santa Pendencia, Shok y

Nhandei Zha, compartieron escenario con los consagrados Salta La Banca, Ciro y los Persas, Sig Ragga, No te Va Gustar, Carajo y Divididos.

# La historia de “El Alto de la Lechuza”

(...) Es parte de la historia misma de Tucumán, de su música y su cultura, de encuentros creativos y del surgimiento de grupos y figuras musicales.

Allá por marzo de 1940, don Pedro Aredes y doña Mercedes Isabel de Aredes, inician en la esquina de 24 de Septiembre y Marco Avellaneda un negocio de comidas, aprovechando el gran movimiento comercial de la zona, debido a la circulación de pasajeros por su cercanía con el Ferrocarril Central Córdoba. En esa época, se acostumbraba a brindar música en vivo a los pasajeros que venían de la campaña a realizar compras en la ciudad. En el lugar, de día se hacía música con bandoneón, violín, guitarra y cantores y, de noche, se juntaban en largas tertulias con amigos.

En aquella época, a la esquina la llamaban “El Alto de Aredes” hasta que en los años 60, en concordancia con el auge del folklore argentino y en especial del norteño, el local pasó a llamarse “El Alto de la Lechuza” y se convirtió en peña libre, en la cual no había escenario y se pasaba la guitarra de mesa en mesa, donde intérpretes aficionados y profesionales entonaban canciones. El nombre del lugar se inspiró en la gran cantidad de lechuzas que habitaban en las palmeras y en los techos de los depósitos del Ferrocarril.

El boliche comenzó a ser frecuentado por reconocidas figuras, tales como Atahualpa Yupanqui, Mercedes Sosa y su marido Oscar Matus, el Cuchi Leguizamón, el Chivo Valladares, Juan Falú, Pedro Favini, Pepe Ragone, Tito Segura, Luis Soria, Nito Zeitune, Los hermanos Núñez, el Pato Gentilini, Coco Martos, Paco Martín, Raúl Apud, José María Montini, y muchos nombres más que forman parte de la historia musical en el concierto nacional. En 1980 la familia Aredes dejó de vivir

allí y reformó la construcción, se puso el escenario, sonido, se arregló la cocina, y se transformó en peña con espectáculos.

Por ese escenario pasaron figuras como Los de Salta, Los cantores del Alba, Los Tucu Tucu, El Dúo Renacimiento, Los Manseros Santiagueños, El Dúo Coplanacu, y cantores de tango como Néstor Soler, Guillermo Fernández, Jorge Valdez, Enrique Dumas, Jorge Falcón, María Garay, Agustín Magaldi (h), etc.

Fragmento de la Historia de “El Alto”, escrito por Pedro “Amanecido” Aredes\*.



Le compusieron al lugar más de diez zambas siendo sus autores Los Hermanos Núñez, El Chivo Valladares, Tito Segura y Rubén Cruz, entre otros.

El 10 de Noviembre de 2014, la peña El Alto de la Lechuza fue declarada de Interés Municipal por el Intendente de San Miguel de Tucumán, Contador Domingo Amaya.

\*El autor Pedro Aredes falleció el 28 de junio de 2015.

## HOMENAJE A GERARDO NÚÑEZ

El pasado 15 de agosto, en el Centro Cultural Eugenio Flavio Virla de la Universidad Nacional de Tucumán, se realizó un emotivo y merecido homenaje al gran artista Gerardo Núñez. Este escritor, cantautor y compositor salteño, radicado en Tucumán, fue integrante del recordado dúo Los Hermanos Núñez. Junto a su ya fallecido hermano Pepe, fueron autores de reconocidos temas de nuestro folklore, tales como “Chacarrera del 55”, “Tristeza”, “La Cruzadita”, “Arana”, “Viruta y Vino” y muchos más, grabados por innumerables artistas como Mercedes Sosa, Los Chalcheros, Dúo Salteño, entre otros.



Gentileza: Alejandro Ahuerma

El evento se llevó a cabo en una sala colmada de público y, además del homenajeado acompañado de su guitarrista y amigo Miguelito Ruiz, participaron interpretando temas de Núñez: el grupo Trealilo (del que

formó parte junto a Ariel Alberto y Café Valdez), Quique Yance y Mariela Narchi Grupo, el Dúo Tafiando, Adrián Sosa, Yuca Córdoba, Dúo Camuñas Moyano, Gustavo Guaraz, Fava Kindgard, Hugo Rodríguez, Ricardo “Chanfaina” Diclemente, Oscar Robles, Dúo La Yunta, Pablo Mema, Mario Salim, Dúo Salim Cocha, entre otros artistas provenientes de diferentes partes del noroeste argentino. AADI estuvo presente distinguiéndolo con un diploma por su trayectoria, entregado por nuestro delegado en Tucumán, Luis Alberto Soria. SA-DAIC también le hizo entrega de una distinción.

## “EL CUMPLEAÑOS DE LA ABUELA”... FIESTA POPULAR A TODA PRUEBA

Para la gran familia Carabajal y sus seguidores, no importan las inclemencias del clima ni los años que hayan pasado desde 1951 para celebrar el onomástico de María Luisa Paz, quien falleció en 1993.

Cada año, a mediados de agosto, todo es motivo de reunión, música y comidas típicas sobre el humilde patio de la casa del barrio Los Lagos, en La Banda.

Frente al hogar de “la abuela” se levanta un escenario, para que todos asistan sin pagar entrada y disfruten de la



La abuela, María Luisa Paz.

quintaesencia de la chacarera.

Pero este año, precisamente el domingo 16, la terca llovizna hizo imposible calentar la fiesta y enchufar los instrumentos. Entonces, músicos, bailarines y público se trasladaron quinientos metros hasta la feria, también a cielo abierto, pero con el marco de los artesanos. Así lograron hacer un coro emocionante, que arrancó al son de una guitarra y un bombo... dos instrumentos básicos que, con la chispa de los Carabajal, pueden hacer magia suprema.

### La Feria llegó para quedarse!

En el mes de junio se realizó la primera edición de la Feria de la Música en el Paseo Cultural Castro Barros. Fue una propuesta diferente que apuntó al sector musical y también al público en general. Prestigiosas figuras del ámbito llegaron para compartir sus saberes en clínicas, talleres y charlas. También hubo un espacio para la exposición, en el que estudios de grabación, academias de música y comercios vinculados al género, pudieron mostrar sus productos. Los recitales abarcaron una buena parte de los estilos como el rock, folklore, cumbia, entre otros.

Dado el éxito que tuvo, el secretario de Cultura de la provincia, anunció que la Feria de la Música se convertirá en uno de los eventos más importantes de la agenda de cultura provincial.

## La “Madre de ciudades” festejó 462 años



Ciudad de Santiago del Estero

La Plaza Libertad fue el epicentro de los festejos por el 462° aniversario de la ciudad, el pasado 25 de julio. Más de cuatrocientos artistas realizaron una intervención urbana en el paseo público ante miles de personas que se acercaron a ser parte de la celebración. Artistas callejeros, bailarines de tango, músicos, estatuas vivientes y acróbatas le pusieron color a la noche. Se co-

locaron dos escenarios, en los que hubo espectáculos simultáneos, incluyendo la presentación de Los Tekis. Miles de turistas llegaron a la capital y a otras ciudades, como Las Termas de Río Hondo, donde se hicieron eco de las fiestas.

Las celebraciones además tuvieron una vigilia en las distintas peñas folklóricas, principalmente en el patio de tierra del “Indio” Froilán Gon-

zález, donde se realizó el “rezabaille”, en el cual, con oraciones y danzas, se recuerda y rinde homenaje a los santos del pueblo. Dentro de los festejos por el aniversario, también tuvo lugar la tradicional “Marcha de los bombos”, en su décima tercera edición, que finalizó en el principal paseo público del Parque Francisco de Aguirre, con un variado programa artístico y folklórico.

# EL GATO CUYANO

"No hay cueca sin gato..." (Así lo dice el refranero cuyano). Mientras que la cueca es una invitación, el gato es una respuesta positiva a ella, de ahí el refrán.

El gato es una alegre danza criolla que se bailó en Argentina desde antes de 1820 y que llegó desde el Perú. Representa un discreto juego amoroso de cortejo. El hombre persigue a la mujer con las mejores mudanzas de sus zapateos hasta obtener su correspondencia en la coronación final. Es de ritmo vivo. Se bailó en varios países americanos -Perú, Chile, Uruguay, Paraguay y hasta México- pero en nuestro país arraigó con mayor fuerza, y en nuestra provincia tomó raíces el gato cuyano, una variante con giro

y contragiro después de la vuelta entera (tiene cuatro compases más que el gato común).

Aquí quedan estos versos, que acompañan a modo de introducción, el canto de algún gato cuyano:

*GATO, GATITO CUYANO  
QUE EVOCAS CON TUS PAISANOS  
TODO LO QUE ES TRADICION  
GATO, GATITO CUYANO  
QUE EN LOS CERROS Y EN LOS LLANOS  
TE CANTAN HOY TUS HERMANOS  
CON TODO SU CORAZON*

Del baile:

*LAS PAREJAS ENFRENTADAS  
LISTAS PARA HACERSE VER  
UN GATO A LA DISPARADA  
REPICADITO HAY DE SER*

Gentileza: Municipalidad de la ciudad de Godoy Cruz



MENDOZA

## MURAL EN GODOY CRUZ

El 17 de agosto, se inauguró el "Mural Cantoras de Nuestros pueblos", en la ciudad de Godoy Cruz. El colectivo artístico mendocino Asfáltico inmortalizó con su obra a algunas de las más populares voces femeninas latinoamericanas: Juanita Vera, Yolanda Navarro, Sandra Amaya, Mercedes Sosa y Lila Downs fueron las homenajeadas por su trayectoria y aporte al acervo cultural de nuestro continente.



MENDOZA

## Los Alfajores de Pampa Seca

Nacieron en 1989 como banda de garaje con sus propias canciones. Al poco tiempo crearon un estilo musical, el "rock zanjonero", que les dio una cierta notoriedad y los hizo merecedores del Premio "Diario Los Andes", en 1991, y más tarde los lleva a compartir escenario con Juan Carlos Baglietto. En 1993 aparece su primer registro, *La Banda del Garaje*, y comparten dos veces escenario con Vox Dei. Luego de presentarse en su provincia y Cutral-Co (Neuquén), en 1996 participan del "Americanto" y viajan a Buenos Aires donde, además de tocar en diversos locales, graban su primer video clip *Todas en contra* y Miguel Cantilo los menciona en el diario *Página/12* como mejor banda del año. Un año después, graban *Tarros con malvones* y lo presentan en el Teatro Independencia. Continúan con su crecimiento artístico durante el 2000, cuando presentan su disco *10 años vivos* y actúan junto a Celeste Carballo y Los caballeros de la quema. Hasta 2002 realizan presentaciones de relevancia en varios puntos del país, junto a Botafogo, Deacon Jones, Mr. Rojo y Miguel Cantilo.

En 2007 regresa la banda y es invitada a tocar en el Mendorock. En 2009 se presenta en el ciclo "Música en la vendimia" y sale su cuarto disco *20 años ya es algo*. En 2011 presentan su DVD *Ver para creer... mirá lo que tocamos*. Este año fueron homenajeados por la Municipalidad de la ciudad de Godoy Cruz, con un recital en el Espacio Verde Menotti Pescarmona, un mural en la ciclovía y una cerámica que marca el lugar de ensayo del grupo. Continúan sus presentaciones con esta formación: Roberto Fiat (guitarra y voz), Sergio Bonelli (guitarra y voz), Carlos Casciani (batería) y Paula Casciani (bajo y coros).

# Curso Internacional de Cámara

Entre los días 26 de julio y 4 de agosto, se llevó a cabo el "V Curso Internacional de Música de Cámara de Formosa" del que participaron músicos provenientes de diversas provincias argentinas y de países limítrofes. Durante diez jornadas se realizó una intensa capacitación musical, con clases magistrales individuales, de conjuntos de cámara y orquestales, a cargo de presti-

giosos maestros de trayectoria internacional. Ellos son: Peter Thomas (Londres), en violín; Alan Kovacs (Madrid), en viola; Eduardo Vassallo (Birmingham), en violoncello; y Cristina Filoso (Buenos Aires), en piano. Como director invitado participó el maestro Miguel Ángel Echeverría (Paraguay) y la coordinación general y asesoramiento pedagógico fue brindada por el maestro Alejandro Civilotti, músico y compositor "Premio

Internacional de Composición Reina Sofía" (España). Además, el curso contó con la asistencia de los maestros Ernesto Martínez y Sergio Irala, (director de orques-

ta y también del Instituto Superior de Arte -ISA-). Asimismo, y con ánimo de continuar con la formación de los músicos formoseños, los integrantes de Irundy Cordes, cuarteto de cuerdas residente en la provincia, participaron como asistentes de los maestros del Curso Internacional. Las actividades se desarrollaron en el ISA "Oscar Alberto Albertazzi", el Auditorio Teatro de la ciudad, y el Centro Cultural Municipal, donde las clases magistrales y ensayos fueron abiertos al público en general, para que la sociedad formoseña pudiera apreciarlos. Cabe destacar que las capacitaciones y los conciertos de cierre de cada jornada fueron totalmente gratuitos tanto para el público

como para los intérpretes que participaron. Esto, gracias al Proyecto del Centro Integral para la Formación Musical y la Composición,

que nace de un convenio entre el Gobierno provincial y la Fundación Música Esperanza, liderado por el maestro Miguel Ángel Estrella.



**SE REALIZÓ UNA INTENSA CAPACITACIÓN MUSICAL, CON CLASES MAGISTRALES INDIVIDUALES, DE CONJUNTOS DE CÁMARA Y ORQUESTALES.**

## Música... por toda la ciudad

Resistencia, capital de la provincia del Chaco, es una ciudad con una intensa y variada actividad musical durante todo el año. Podríamos decir que, en cada uno de sus rincones, suena buena música. Ya sea en espacios e instituciones públicas como en emprendimientos privados.

El prestigioso Complejo Cultural provincial Guido Miranda, La Casa de las Culturas, que aparte de su bello auditorio cobija a la Orquesta Sinfónica Provincial y el Ballet Contemporáneo, el Centro Cultural Alternativo (donde nuestra entidad organizó su primera reunión celebrada en esta provincia), hacen que Resistencia se palpite como uno de esos centros urbanos que no duermen.

Por otro lado hay bares notables como La Vaca Atada, y un emprendimiento más joven, como Nanas Suena Bien, con una intensa actividad cultural musical, a los que se sumó, el último año, El Bodegón.

Son de destacar la histórica Peña Martín Fierro, las veladas en el Fogón de Los Arrieros y el Club Social, más algunos emprendimientos llevados adelante por familias, como el

Gentileza: Mario Caparra



Centro Cultural Alternativo.

Centro Cultural Ercilio Castillo o el Espacio Maracuyá y la Cooperativa Teatral Sala 88. Todos producen espectáculos musicales regularmente. Por eso, quien llega a Resistencia, se sorprende con tanta propuesta musical, gracias a que los creadores e intérpretes del lugar ponen en escena su compromiso y una gran calidad interpretativa.

## JUSTINIANO TORRES APARICIO

Hombre que se constituyó en la memoria pública de su pueblo y de su raza. Fue médico, arqueólogo, músico, autor y compositor. Símbolo fuerte para el folklore jujeño, especialmente para su amada Quebrada de Humahuaca. Un gran intérprete que ejecutaba guitarra, piano, mandolín, charango, quena, bandoneón. Dejó un rico legado musical.



Ocupó el cargo de director del Hospital Belgrano de Humahuaca, que en su tiempo contaba hasta con quirófano; hoy, es solo una sala de primeros auxilios.

Produjo muchos hallazgos arqueológicos como "Inca Cueva", donde se encuentran remotas ma-

nifestaciones culturales conformadas por útiles, herramientas y otros utensilios, que representan a las antiguas industrias líticas con más de diez mil años de antigüedad.

En su casa de Humahuaca funciona un Museo que lleva su nombre, donde se exponen testimonios de todos los períodos de la historia geológica y humana de la Quebrada.

Don Justiniano Torres Aparicio murió en 1992, pero los músicos intérpretes de su tierra siguen aportando a los cuatro vientos las melodías que dejó, para sumar su aliento a la brisa quebradeña que convive con el paisaje.

Gentileza: Ministerio de Cultura de la Nación



### 40 años del Tantanakuy

Este encuentro, que reúne a artistas de diferentes puntos del país, celebró sus cuatro décadas en el corazón de la Quebrada de Humahuaca. "El Tantanakuy nació porque estaba en el espíritu y en el alma de todos nosotros poder llevar adelante estas expresiones culturales. Es un hecho esencial porque estamos convencidos de la necesidad que tenemos de educación, de cultura y, por sobre todas las cosas, del arte cimentado en las costumbres y las tradiciones", señaló en la apertura el reconocido charanguista Jaime Torres, quien en 1975 creó este evento junto a Jaime Dávalos. Además de talleres, exposición de artesanos ceramistas, muestras de humor gráfico, y charlas sobre la caja y la copla, tuvo una sentida ceremonia a la Pachamama.

### Serenata a Abra Pampa

Se cumplieron 132 años de la fundación de la "Capital de la Puna", como se conoce a esta localidad jujeña. En el marco de los festejos, y como cierre del Agosto Cultural abrapampeño, se realizó la Serenata a Abra Pampa en el Centro Cultural Guillermo Llampa. Más de veinte artistas locales, como Ítalo Ramos, Wancarcitos y Puro Misky, entre otros, compartieron el escenario mayor con Los Tekis, encargados de cerrar el evento.

### 45º Fiesta del Poncho

Es considerada la expresión cultural más importante de la provincia. Su creación fue inspirada por la necesidad de reivindicar una prenda tan singular y representativa, como el poncho de vicuña, confeccionada por manos laboriosas de nuestras teleras, con una materia prima totalmente autóctona: el hilado doméstico. Asimismo, el rico folklore catamarqueño, debía ser incentivado y promovido en una instancia nacional, y demostrar la historia, la cultura, la cordialidad y, sobre todo, los incomparables paisajes de la provincia. Su historia comenzó en 1954 como Festival del Tejido Catamarqueño. Doce años más tarde, se instituyó con carácter permanente en el mes de julio de cada año. Fue así que, entre los días 5 y 16 de julio de 1967, se llevó a cabo en la ciudad de Catamarca, la primera Fiesta Nacional del Poncho. Desde el inicio, este evento ha conti-



nuado realizándose todos los años, con excepción de algunos en los que no se festejó, a causa de la dictadura militar que gobernó el país. En el marco de las principales características de la Fiesta, se destaca la muestra con la presencia de artesanos de todo el territorio, quienes ofrecen sus trabajos de gran calidad. El folklore se convierte en un espacio de encuentro donde el canto y la danza deleitan a los visitantes que llegan desde el norte argentino y del país en general.

Este año se realizó, entre los días 9 y 19 de julio, la 45º edición de la Fiesta en el Predio Ferial de Catamarca, ubicado a cuatro kilómetros de la capital provincial. En el escenario del predio, que tiene capacidad para ocho mil espectadores, se presentaron artistas nacionales y locales, músicos de primer nivel y bailarines de los ballets más destacados del país.

## Sergio Repiso, una guitarra de jazz que ya es leyenda

Este gran luthier de formación completamente autodidacta, nació en Cádiz en 1918, trasladándose a Mallorca en 1935. Su primer instrumento fue una bandurria que construyó usando las maderas de una caja que había contenido té de la India.

Vino a tentar suerte a la Argentina, en 1951. En un principio construía guitarras españolas y mandolinas pero, a pedido de algunos guitarristas de jazz, comenzó a fabricar guitarras eléctricas y acústicas tipo Selmer Gipsy Jazz. Alcanzó una merecida fama en los años 60, ya que los

mejores guitarristas de la época, como ser los cuatro que tuvo Astor Piazzolla: Horacio Malvicino, Oscar López Ruiz, Cacho Tirao y Rodolfo Alchouron, usaban Repiso. Tardaba aproximadamente dos años en construir un instrumento, de tan alta calidad que los guitarristas que poseían uno se consideraban afortunados. Por suerte, varias guitarras, construidas por él, han llegado en muy buen estado hasta nuestros días. Don Sergio Repiso, luego de vivir en nuestro país por más de veinte años, en 1974 regresó a vivir a Mallorca.



### Mi homenaje a Héctor Negro

Inolvidable Negro querido, está en mi curriculum tu presencia de poeta sin precedentes en favor de la historia del tango.

Imposible olvidar la inmensa cantidad de repertorio que te debo y que engalanará para siempre mi canto. Como decías vos mismo, pensando en una de las tantas veces que nos hemos encontrado para celebrar la canción de Buenos Aires, digo hoy con más convicción que nunca:

*«Uno se da cuenta que no tiene llanto,  
y se brinda en canto para no llorar.  
Y el color del cielo lo provoca tanto,  
que con ese canto, lo quiere alcanzar.»*

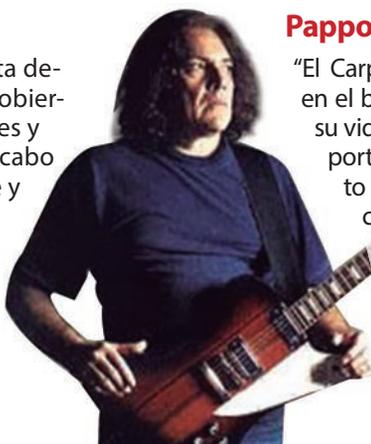
Bienvenida una vez más tu poesía, para despedirte desde esta inmensa ciudad donde, las lluvias que ya han comenzado, representan nuestro dolor de despedida. Al mismo tiempo, nuestro agradecimiento perenne.  
Hasta siempre querido compañero.

**Susana Rinaldi**

### Ciclo "Los jueves en Capilla"

Organizado por el Centro Cultural Recoleta dependiente del Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y la Dirección General de Música, se lleva a cabo en el Auditorio El Aleph, con entrada libre y gratuita.

Con el auspicio de AADI actuaron, en el mes de mayo, Pablo Agri y su cuarteto; en el mes de julio, los Swing Timers y en el mes de octubre, Nicolás Ledesma.



### Pappo ya tiene su calle en CABA

"El Carpo" es homenajeado de esta manera en el barrio de La Paternal, donde pasó toda su vida, al ser rebautizado, por la Legislatura porteña, el pasaje La Fonda como Norberto Napolitano. Este pasaje se encuentra cerca de la plaza Roque Sáenz Peña, conocida popularmente como "la plaza de Pappo" ya que allí se encuentra el monumento al legendario guitarrista de rock nacional.

# NUEVAS TECNOLOGÍAS



POR SERGIO VAINIKOFF

Fotografía: Carlos Furman



Es fundamental el rol de la difusión, para los intérpretes y autores de música, pero esto no nos debería llevar a confusión.

El objetivo de la legislación que ampara los derechos de propiedad intelectual es compensar al intérprete o autor cuando una música grabada es utilizada con algún beneficio adicional. Por ejemplo, si un lugar público tiene una sonorización (ya sea de cd, radios, tv, internet o el sistema que fuere) está obligado a realizar un pago a las asociaciones de intérpretes y autores para ser distribuido entre sus asociados, por el beneficio que genera la ambientación musical al lugar.

Tiempo atrás, la única manera de escuchar música era con los intérpretes presentes. El advenimiento de las tecnologías, como el disco, la radio, la televisión, el cine, el cassette, el cd, el mp3, la transferencia de archivos por internet, el *streaming* (escuchar música o ver videos en red sin necesidad de descargarlos), etc., hizo que escu-

chemos la música reproducida desde elementos tecnológicos, más que desde los intérpretes en vivo.

La tecnología es una cabal expresión de la evolución humana. Permite democratizar el acceso a la información, posibilita un rápido avance en el conocimiento, acerca a la gente y las culturas. Además, es una maravillosa herramienta para la producción económica de la música, haciendo reemplazables las antiguas estructuras de la industria musical. Ahora, si el arte y la cultura se toman como entretenimiento, y de esa manera se transforman en subproductos para el ocio, es lógico que surjan dispositivos sociales y corporaciones que todo lo transformen en un negocio. De ahí, conocemos terminologías como la "industria de la música", "Los 40 principales", "charts", etc.

La voracidad en el consumo de la nueva tecnología, que conlleva especulación y lucro debido a los tiempos lentos de la legislación, otorga a los empresarios de este rubro un mar-

gen para ir acumulando ganancias fabulosas, hasta el siguiente paso que dé la tecnología. Ahí ceden hasta el próximo avance, y así sucesivamente. Esto hace que cada vez sea más difícil, para intérpretes y autores, tener una compensación por el uso masivo, casi gratuito de su trabajo.

Los medios de comunicación son un canal de difusión de contenidos. Para que estos tengan una amplia audiencia, deben ofrecer propuestas atractivas a los efectos de ser exitosos; por eso, una emisora de radio o tv, canal de cable o la plataforma que sea, debe poner a disposición del usuario, oyente o televidente un contenido interesante para así lograr una mayor cantidad de seguidores. De esta manera, pueden aspirar a alcanzar una ganancia más suculenta por publicidad encubierta, o no, o por abono de cada usuario.

El ejemplo de reconversión tecnológica lo vemos en el ámbito audiovisual. Primero, los canales de tv competían por ofrecer lo más atractivo. La posta la tomaron los canales de cable originando sus propios programas. Luego, los canales *premium* produciéndolos en alta calidad. Hoy, en la época del *streaming* vemos el caso de Netflix, que es una plataforma de difusión multimedia, en donde no solo encontramos gran variedad de series y películas de diversas corporaciones, sino que además genera sus propios contenidos, promoviendo nuevas posibilidades de trabajo a actores, directores, guionistas, músicos, etc.

## ¿PORQUÉ NO PASALO MISMO EN EL ÁMBITO DE LAS EMPRESAS QUE NOS DAN EL SERVICIO DE MÚSICA POR STREAMING?

Desde que empezó la transferen-



## EL ADVENIMIENTO DE LAS TECNOLOGÍAS, COMO EL DISCO, LA RADIO, LA TELEVISIÓN, EL CINE, EL CASSETTE, EL CD, EL MP3, LA TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS POR INTERNET, EL STREAMING, HIZO QUE ESCUCHEMOS LA MÚSICA REPRODUCIDA DESDE ELEMENTOS TECNOLÓGICOS, MÁS QUE DESDE LOS INTÉRPRETES EN VIVO.

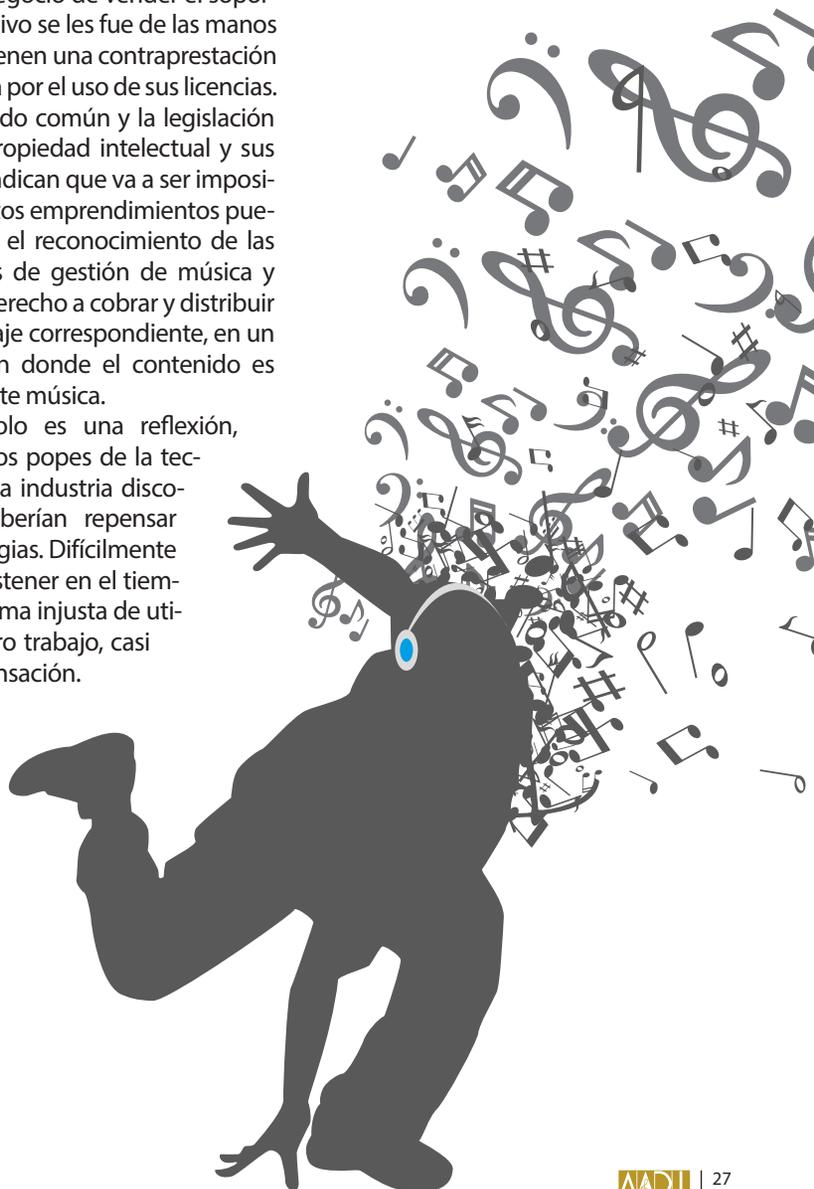
cia de archivos musicales, Napster fue el primero que operó entre grises. Más tarde, Apple tomó la delantera al vender música legalmente, pero iTunes (su *software*), de a poco, comenzó a ofrecer *streaming* de distintas radios segmentadas por estilo y género. Esto se veía venir, y hoy en día Spotify, Apple Music y Google Play, entre otros, se disputan el mercado ofreciendo una especie de radio configurable y a medida. Estas empresas recopilan la mayor cantidad de temas musicales posible y los ofrecen a cambio de un pago mensual, para ser escuchados a gusto, bajo la consigna de que ya no es necesario comprar música porque se tiene acceso permanente a todo ese universo sonoro. Además dan opción de gratuidad, compensando esa ganancia al limitar parte del acceso al sistema y obligando a escuchar publicidad encubierta. Este método lo hemos notado al escuchar música en YouTube. Aquí aparece un paradigma, donde la matriz para la relación desde la composición y ejecución de música con el oyente no siempre necesita la cadena de producción, marketing, distribución y difusión como la conocíamos.

Las discográficas, al estar asentadas sobre sus catálogos de música, pensaron que podrían controlar la situación. Pero, la verdad es que la tecnología está poniendo en jaque a la propia industria musical, ya que el

rentable negocio de vender el soporte o el archivo se les fue de las manos y solo obtienen una contraprestación económica por el uso de sus licencias.

El sentido común y la legislación sobre la propiedad intelectual y sus conexos, indican que va a ser imposible que estos emprendimientos puedan burlar el reconocimiento de las sociedades de gestión de música y su pleno derecho a cobrar y distribuir el porcentaje correspondiente, en un negocio en donde el contenido es básicamente música.

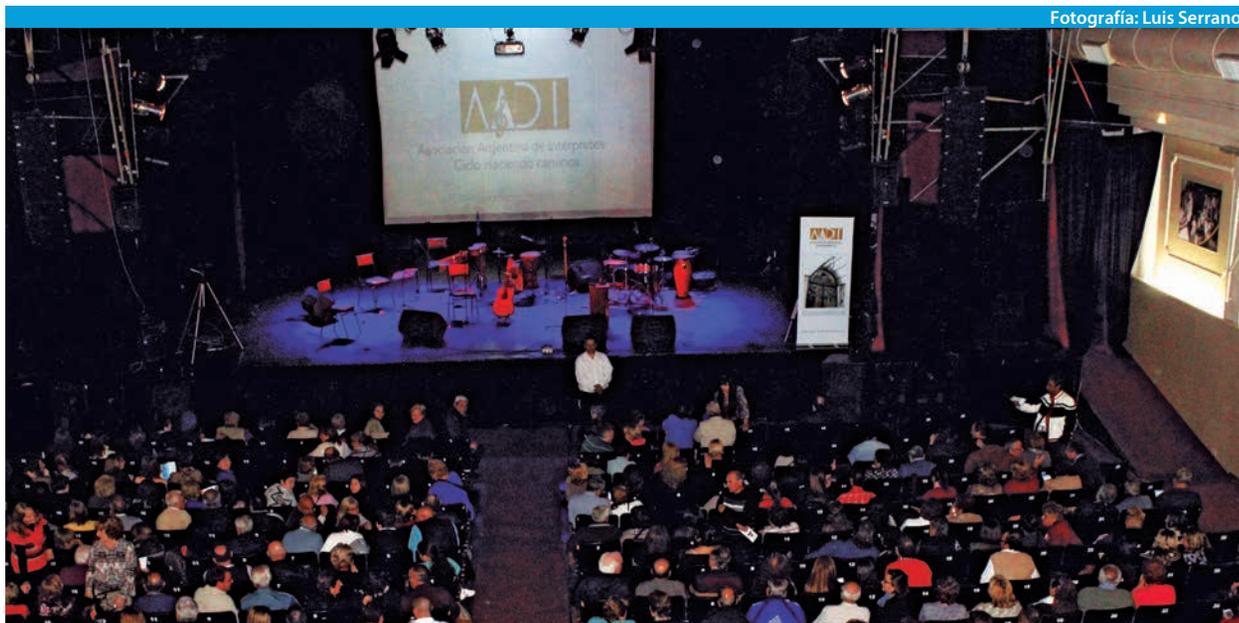
Esto solo es una reflexión, creo que los popes de la tecnología y la industria discográfica deberían repensar sus estrategias. Difícilmente podrán sostener en el tiempo esta forma injusta de utilizar nuestro trabajo, casi sin compensación.



# AADI HACIENDO CAMINOS

RECITAL DE MÚSICA POPULAR

*El ciclo de Recitales de Música Popular AADI Haciendo Caminos, continúa creciendo en aras de su objetivo principal: ofrecer un escenario digno, tanto a músicos consagrados como a aquellos que se inician en la carrera musical.*



Fotografía: Luis Serrano

## SANTA FE 27 DE JUNIO

Se realizó en el Molino Marconetti, con la actuación de Segades, Astro Bonzo y Electrocuero. Contó con el auspicio del Ministerio de Innovación y Cultura de la provincia de Santa Fe y de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la ciudad de Santa Fe.

Se entregó una placa *in memoriam* a los familiares del señor Carlos Joannas, en reconocimiento a su trayectoria.

## PARANÁ, ENTRE RÍOS

5 DE JULIO

Tuvo lugar en el Balneario Thompson.

Participaron Los Príncipes, Gerardo y La Sonora y Los Inocentes. Fue auspiciado por el Honorable Concejo Deliberante y del Gobierno Municipal de la ciudad de Paraná.

Recibieron placas los señores Daniel Vergara, Rogelio Pasutti y Osvaldo Miró, en reconocimiento a sus trayectorias.

## SALTA 12 DE AGOSTO DE 2015 (SUSPENDIDO POR RAZONES DE FUERZA MAYOR)

El Recital de Música Popular AADI Haciendo Caminos de Salta, que iba a realizarse el 12 de agosto de 2015,

no pudo llevarse a cabo. Se determinó posponerlo, con fecha a confirmar, para la temporada 2016.

## JUJUY 20 DE AGOSTO

En el Teatro Mitre, actuaron el conjunto Copleros, Caro Escobar y Gustavo Patiño. Estuvo auspiciado por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la provincia de Jujuy.

Recibió una placa el señor Luis Manero, director del teatro, en agradecimiento por su labor.

## LAS TERMAS DE RÍO HONDO, SANTIAGO DEL ESTERO

27 DE AGOSTO

Se desarrolló en el Centro Cultural General San Martín. Con las actuaciones de Los Alfiles, Marcelo Toledo y Goyo Parrado.

Contó con el auspicio de la Municipalidad de la ciudad de Las Termas de Río Hondo.

Se le entregaron, una placa en agradecimiento por su tarea al señor Carlos Ansaldi, Director de Cultura de la Municipalidad, y un diploma al intérprete Fabián Lizarra, en reconocimiento a su trayectoria.

## RESISTENCIA, CHACO

4 DE SEPTIEMBRE

Se desarrolló en el Complejo Cultural Guido Miranda. Con las actuaciones de Alan Guillen, Gissella y los Hermanos Velázquez.

El evento fue auspiciado por el Instituto Cultura de la provincia del Chaco.

Se le entregó una placa en reconocimiento al señor Aldo Verón.

## GOYA, CORRIENTES

11 DE SEPTIEMBRE

Tuvo lugar en el Teatro Municipal Solari.

Participaron Julián Zini y "Neike Chamigo", Mariano Maciel y Selva Vera. Auspiciado por la Municipalidad de la ciudad de Goya.

Recibió una placa, en agradecimiento, el señor Gerardo Bassi, intendente de la ciudad de Goya.

## GODOY CRUZ,

## MENDOZA

1° DE OCTUBRE

Se realizó en el Teatro Plaza. Participaron Los Cumpas, La Contreras y el Dúo Hugo Budini y Alejandra Marengo. Estuvo auspiciado por la Municipalidad de la ciudad de Godoy Cruz.

Se entregó una placa, en reconocimiento por su trayectoria, a la intérprete Luciana.

## TUCUMÁN

2 DE OCTUBRE

En el marco del Ciclo Septiembre Musical, en el Teatro San Martín actuaron Karma Sudaca, Los Legendarios Iracundos y La Banda de tu Hermana.

Contó con el auspicio del Ente Cultural Tucumán del Gobierno de la provincia de Tucumán.

Recibió una placa en reconocimiento a su carrera, Yuca Córdoba.

*Nota: Al cierre de este boletín, se estaban preparando los eventos en las ciudades de San Juan; Posadas, Misiones; Córdoba y Rosario, Santa Fe.*

**En el marco de este ciclo, Zamba Quipildor fue declarado Visitante Ilustre por el Honorable Concejo Municipal de la ciudad de Santa Fe. Además, fue declarado Ciudadano Distinguido por el intendente de la ciudad de San Salvador de Jujuy.**

## CICLOS DE PERFECCIONAMIENTO Y ESPECIALIZACIÓN



### CLASES MAGISTRALES "EL VIOLONCELLO EN EL TANGO"

Dictadas por el profesor Patricio Villarejo, los días 15, 22 y 29 de junio, en la sede AADI CABA.

### MASTER CLASSES "EL BANDONEÓN A TRAVÉS DE ALGUNOS DE LOS MÁS GRANDES BANDONEONISTAS COMPOSITORES"

Dictada por el maestro Néstor Marconi, los días 3, 10 y 24 de agosto, en la sede AADI CABA.

### MASTER CLASSES "EL PIANO EN LA MÚSICA DE RAÍZ FOLKLÓRICA ARGENTINA: COMO SOLISTA Y COMO ACOMPAÑANTE"

Dictadas por Lilián Saba, los días 13 y 20 de agosto, en la sede AADI CABA.

### CURSO "IMPROVISACIÓN MUSICAL DE JAZZ APLICADA A LA MÚSICA POPULAR ARGENTINA EN GUITARRA"

Dictado por Julián Graciano, los días 6, 13, 20 y 27 de octubre, en la sede AADI CABA.

### ¡Y seguimos programando clases!

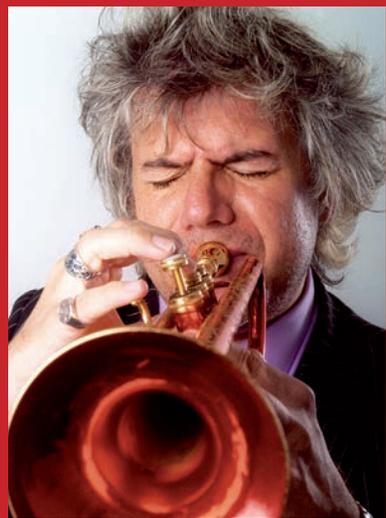
Nuestro consejero Nicolás Ledesma, dictó dos clases, los días 13 y 14 de octubre, en el marco del Seminario de Tango que se realizó en el Instituto Superior de Música de la Universidad Nacional del Litoral, en la ciudad de Santa Fe.

# algunas *Claves* para enriquecer la música

 **HOY** Prof. Miguel Ángel Tallarita

## UNA BUENA ARTICULACIÓN NOS PERMITIRÁ “HABLAR CLARO”

Fotografía: Carlos Furman



Es fundamental, al momento de interpretar, hacerlo con la mejor “pronunciación” posible para que la música que estemos ejecutando llegue a los oyentes en forma clara.

Esto se logra practicando diferentes articulaciones, desde la más liviana y blanda hasta la más pesada y dura.

Un muy buen ejercicio que recomiendo es practicar el segundo estudio del método de trompeta de H.L. Clarke, *tanto trompetistas como otros instrumentistas de viento y de todas las familias, con las adaptaciones técnicas necesarias*. Este estudio pasa por todas las tonalidades y diferentes registros.

Poniendo el metrónomo a una velocidad cómoda y acelerándola gradualmente, obtendremos una buena técnica y rapidez en la digitación; y practicándolos con diferentes articulaciones llegaremos a la claridad que

buscamos. De este modo:

1. Tocar el ejercicio ligando, pensando en la continuidad de la columna de aire, como si fuese una “gran nota larga”.
2. Articular suavemente con la sílaba “GA”, o sea con la garganta.
3. Con la sílaba “DA” muy blanda y pensando siempre en la columna de aire estable.
4. *Staccato* corto con la sílaba “TA” buscando el centro del sonido y tocando con más aire que lengua.
5. Doble *staccato*, alternando “DA-GA”.
6. Con las corcheas en swing (negra y corchea en tresillo) ligando la corchea débil a la fuerte que le sigue.
7. Con las corcheas “iguales” (o *stright*) y la misma articulación anterior.
8. Con *frullato* todo ligado, pronunciando “TRRRR”,

### PONIENDO EL METRÓNOMO A UNA VELOCIDAD CÓMODA Y ACELERÁNDOLA GRADUALMENTE, OBTENDREMOS UNA BUENA TÉCNICA Y RAPIDEZ EN LA DIGITACIÓN

ello nos abrirá la garganta y aumentará la estabilidad de la columna de aire.

9. *Urlato* o ronquido, produciendo un “gruñido” con la garganta e incorporándolo al sonido, lo cual crea un efecto como el del distorsionador de la guitarra eléctrica.

Esto último nos permite incorporar un efecto, además de adquirir firmeza en la columna de aire.

Todas estas variantes de articulación nos permitirán incorporar muchos elementos técnicos y herramientas, muy útiles a la hora de tocar, proveyendo mayor libertad y expresión, lo cual es fundamental en la interpretación de la buena música. Algo que aprendí de grandes maestros es la permanente audición de buena música, grandes y buenas orquestas e intérpretes de TODOS los instrumentos, incluyendo grandes cantantes.

Una muy buena práctica, también, es transcribir grandes solos de la historia y después tocar sobre ellos copiando su estilo para adquirir ese lenguaje, y con el tiempo llegar a tener el propio.

Arribar a una “voz” propia con un instrumento es el mayor logro de un músico.

Espero que estos consejos les sean útiles, y que sigan disfrutando y gozando de la música... ¡CON TODO!

*Muchas gracias a mi amigo y maestro, el profesor Gerardo Chiarella, por la colaboración y revisión del trabajo.*

PARA 2016 LES DESEAMOS  
MÁS DE LO MEJOR

*Mirar al cielo y ver música.*

*Palpar el futuro y sentir música.*

*Desear felicidad y transmitir música.*

*Y que todo sea con salud y prosperidad...*

**¡FELIZ AÑO NUEVO!**



ASOCIACIÓN  
ARGENTINA  
DE INTÉRPRETES

# AHORA TENÉS ESTOS BENEFICIOS

## Si sos asociado de AADI, sos bienvenido a los hoteles de Luz y Fuerza

En la búsqueda permanente de beneficios para nuestros Asociados, gracias a un Convenio entre la Asociación Argentina de Intérpretes y el Sindicato de Luz y Fuerza, podés alojarte en los confortables hoteles de ese gremio.

¡Hay muchos destinos por descubrir... en plan de descanso y diversión!

Cataratas del Iguazú, Salta, Córdoba, Mendoza, Bariloche, Mar del Plata, San Bernardo.



Sindicato de Luz y Fuerza  
Secretaría de Turismo y Recreación



## Tus Instrumentos SIEMPRE PROTEGIDOS

Coberturas en tránsito  
ante eventos desafortunados,  
tales como:

**ROBO, INCENDIO Y ROTURAS.**

Seguro exclusivo para  
**instrumentos musicales,  
equipos de sonido  
y accesorios.**



ASESORES  
SEGUROS



info@aisys.com.ar  
4958-0663 - líneas rotativas  
www.aisys.com.ar

**AHORA NUESTROS ASOCIADOS CUENTAN  
CON UN NUEVO INSTRUMENTO**

**POR SER NUESTRO ASOCIADO, TENÉS  
DESCUENTOS EN INSTRUMENTOS MUSICALES.**



**VENÍ A  
CONSULTAR  
NUESTRA  
BIBLIOTECA**

De música,  
intérpretes  
y ejecutantes



**LEOPOLDO  
FEDERICO**

ASOCIACIÓN ARGENTINA  
DE INTÉRPRETES



**ASOCIACIÓN  
ARGENTINA  
DE INTÉRPRETES**

Viamonte 1665 - C1055ABE  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Líneas rotativas: (54-11) 4813-9717  
Fax: 4812-3286  
aadi@aadi-interpretes.org.ar  
[www.aadi-interpretes.org.ar](http://www.aadi-interpretes.org.ar)